



# 臺灣新聞

## TAIWAN NEWS

2007年9月号【月刊】 NO.107  
東京発行

発行先: (有) 臺灣新聞社 〒171-0021 東京都豊島区西池袋3-31-5 TEL: 03-3987-6379 FAX: 03-3590-5798  
http://www.taiwannews.jp e-mail: info@taiwannews.jp 定価 ¥300円(税込) 定期購読(12回) ¥3000円(税込)  
©郵便振替: 00140-4-594168 ◎みずほ銀行 池袋西口支店 普通1093569 口座名: 有限会社 臺灣新聞社

### 日本梁皇法會通啓

茲有台北正音精舍到新宿常圓寺舉辦梁皇法會，此乃超薦陸海空難而亡之一切諸有情眾。

法會內容: 禮拜梁皇寶懺之部、入夕致請金剛上師施放瑜珈壇口、圓滿日供佛摩天之堂、消災普佛之堂、瑜珈壇口三方一台、  
法會地點: 東京都新宿區西新宿7-12-5 常圓寺  
法會日期: 2007年10月8日~10月14日止共七日  
主辦單位: 正音精舍 道鏡師父

日本連絡電話: 道鏡師 090-1901-6388 080-6176-6188

~ 願諸位禮信護法同沾法益 ~

## 姉妹市の八王子市を訪問 高雄市長陳菊一行が来日

(本報取材) 8月4日土曜日午後、陳菊・高雄市長一行は、東京・八王子市の黒須隆一市長の案内でJR八王子駅にあるそごうデパートで開催した「台湾写真展2007」の会場を訪れた。

八王子市と高雄は、昨年11月に友好交流協定を締結した。今年の旧正月には高雄で開催された「高雄ランタンフェスティバル」に黒須隆一・八王子市長を代表とする八王子市の関係者および市民団体が台湾を訪ねた。この友好交流活動に続いて、今回は陳菊・高雄市長一行が「台湾写真展2007」を機に八王子市を訪問し、相互交流を深めることにしたものだ。

黒須隆一・八王子市長はあいさつの時にまず中国語で自己紹介をし、「今回の台湾写真展の開催は友好交流協定締結の記念活動の一環である。高雄は何回も行ったが、実に素晴らしい」と好評を送った。さらに「今回の写真展を通して、高雄さらに台湾へ行きたいと思う市民が増えれば、嬉しく思う。交流は政府と政府だけではなく、市民対市民との交流も盛んになってもらいたい」と期待を述べた。

また陳菊・高雄市長は「八王子市の高尾山の発音(たかお)と高雄(旧称・打狗)の発音が同じであり、かなり縁がある。今回の写真展で高雄市政府は、様々な作品を用意し、八王子市



台北駐日経済文化弁事処許世楷夫婦、高雄市長陳菊、八王子市長黒須隆一、衆議員荻生田光一

民の皆に高雄を知ってもらいたい」と述べた。また、「高雄には、日本統治時代の建物や神社などが数多く残っている。今年からは高铁(台湾新幹線)も開通したので、台北から高雄までの交通が便利になった。ぜひ、高雄に足を運んでいただきたい」と高雄の観光をアピールした。

陳菊・高雄市長と親しい台北駐日経済文化代表処の許世楷代表夫妻も来場し、許代表は「去年11月の締結があったからこそ、今回の写真展が開催できた。この友好交流協定は、衆議院の荻生田光一議員と私が仲人役だ。締結するために、私は何度も八王子市に足を運び、同じく荻生田光一議員も何回も高雄市に行った。また、今回の写真展を開催したいというところがいくつかあったが、すぐ八王子市だと思った。今回の写真展で高雄に関する写真が30点展示され、高雄の歴史的な写真から現在までの姿がある。これが今回の写真展で強調したい点だ」と語った。

荻生田光一衆議員は「自分が自民党の青年局長を務めており、台日交流に力を入れている。台湾と日本は経済、文化、または安全保障上で最高のパートナーである」と述べた。さらに両都市の縁についても語り、「亡くなった昭和天皇がまた皇太子だった時代、高雄(旧称・打狗)へ行ったことがある。そのとき、打狗山

### 生花山本株式会社

お祝いプロデュース・お葬儀プロデュース

東京都杉並区和泉1-30-7 TEL: 03-33282148 FAX: 03-53010721 http://www.monetta.jp



八王子市長黒須隆一、高雄市長陳菊、高雄市中正国民小学民族舞踊訪問団一行

に登り、風景はあまりにも美しいので、「寿山」という名を付け、その昭和天皇のお墓は八王子市の武蔵野陵にある」と深い縁を語った。

式典後、台北駐日経済文化代表処の許世楷夫婦、陳菊・高雄市長は、黒須隆一・八王子市長とともに「八王子まつり」に参加し、「高雄市中正国民小学民族舞踊訪問団」の演舞を鑑賞した。

La new  
歩くほどに、、、安らく

La new 104-0061 東京都中央区銀座1丁目7番5号 銀座中央通りビル5階 TEL: 03-3538-4800 FAX: 03-3538-4802 www.lanew.com.tw

## 上昇するアジアへ。

ロゴマークにあるJは日本を、Aはその他アジア地域をあらわしています。いまにも一緒になってしまいうようなJとA、Aに下から支えてもらっているJ、Aを引っ張り上げようとしているJ...そこには日本とその他のアジア諸国のさらなる共生関係を深め、共に築きたいとの思いが込められています。私たち日本アジア証券は、証券業を核としたファイナンシャル・サービス事業の展開を通し、「地域に密着した資産形成・運用の賢人となる」ことで、社会に貢献してまいります。

JA-VP チャイナ・ニュー・センチュリー ファンド ケイマン債・オープンエンド(追加型) 米ドル建て	JA-VP 中国大陸・フォーカス ファンド ケイマン債・オープンエンド(追加型) 円建て	ディープリサーチ チャイナ・ファンド (定額: 新卒投資) 追加型株式投資信託	アジア・ダイナミック 日本株ファンド 追加型株式投資信託
---	--	--	------------------------------------

こんにちは! 始めまして 張 清和 です。資産運用全般に関してのご相談は僕にお任せ下さい! お客様の資産状況やニーズを把握したうえで、株式・債券・投資信託などを使った資産運用をご提案いたします。まずは是非一度ご連絡下さい。【TEL.03-3668-5730】

略歴 [2000年6月] 台湾国立政治大学 経営学修士号 [2006年3月] 一橋大学大学院研究科 商学修士号(金融・市場専攻) [2006年4月] 日本アジア証券(株)入社 本店第二営業部所属

### 日本アジア証券株式会社

証券業登録番号 関東財務局長(監)第12号  
www.ja-securities.jp/  
〒103-0014 東京都中央区日本橋横町1丁目7番9号 本店第二営業部 TEL: 03-3668-5730 [サービスネットワーク] 関東地区8拠点、東海地区3拠点、関西地区14拠点

当資料は、販売用資料として日本アジア証券株式会社が作成した資料であり、証券取引所に基づく開示書類ではありません。当ファンドは、株式など値動きのある有価証券(外国証券にはこの他に為替変動リスクもあります)に投資しますので、基準価格は変動します。したがって元金の保証されているものではありません。取得のお申し込みを行う場合には、投資信託説明書(目録見書)をあらかじめまたは同時にお願いしますので、必ず内容を正確に読み取り、ご自身の判断で申し込み下さい。尚、当資料は日本に居住していない方々への勧誘を目的としたものではありません。

## 2007年 第11回台醫會合同音樂會

(本報採訪/記者賴月女)具有10屆歷史的台醫會合同音樂會,今年由中山醫學大學留日校友會主辦,以「期待、感恩」作為今年音樂會的主題。希望用熟悉的話語,喚起大家對祖國台灣的關懷與重視,期望在海外留日的每個人,能對台灣的共識更向前邁進,並將時時感念父母的親情,感謝陪我們成長的朋友。中山醫學大學留日的校友並不多,卻排除萬難來繼承這個艱鉅任務,使這盞音樂的火炬,圓滿的繼續往下傳承。

本次的音樂會內容安排的很充實,包羅萬象,有鋼琴、小提琴、合唱、舞蹈、獨唱、國樂與音樂劇等;前場開場是以日本舞蹈歡迎來自台灣中山醫學大學的新朋友們,接著小朋友的鋼琴演奏中,呂博旭小弟弟,他以那雙可愛柔軟小手,將曲子很優雅的彈奏出,嫵媚的笑容,得到大家熱烈的掌聲!楊嵐嵐小姐彈奏出深情款款的台灣歌謠,讓人不禁要起大拇指稱讚。

特別向大家介紹的是中山醫學大學合唱團,來頭可不小,於1964年創設,創立以來,歷屆團長、團員與而不捨的精神與努力不懈的毅力,民國91年在蔡老師的指導帶領下,於'91年台北國際合唱節,獲選為中區第一名之特優團隊殊榮,並且應邀台北國家音樂廳演出。今天的曲目從「思想起」這道初來台灣拓荒者離鄉背井寂寞難耐,到「如果你問起」的台灣驕陽藍藍汗



台醫會合同音樂會會長中里憲文,副會長廣中俊賢

歷史,再到「不了情」的纏綿樂章,回憶起自己過去走過的巷子,經過的落葉到「魯冰花」中「家鄉的茶園開滿花 媽媽的心肝在天涯 夜夜想起媽媽的話 閃閃的淚光魯冰花」動人的歌聲,讓現場觀眾沉浸在對台灣家人深深思念情懷,激發出濃濃的鄉愁。中山醫學大學合唱團不僅具備很高的素質,此外,指導老師與團員們之間有非常好的師生情誼與互動關係。且目前擔任中山醫學大學合唱團指導老師的蔡老師與鄭老師均超過二十年以上。

留日台灣人不要忘記時時推廣台灣文化。E世代中,每天求新、求變、求快的生活空間,台灣的點滴往往是早已被遺忘,我們的下一代對於台灣更是陌生。但是,絕對改不了的事實,我們都是來自台灣。台醫會藉由歌聲讓大家再一次認識台灣的美,也希望台灣歌作為陶冶性靈及抒發情緒的生活好伙伴。相信藉藉此種活動能讓留日台醫人在生活上得到寄託,音樂是唯一人類的共通語言,甜蜜溫馨優美且浪漫的音符,不僅帶給人們歡樂,也能突破人心藩籬,為台日人民心靈的交流注入新力量。音樂具有表達不可思議的魔力,透過音樂,以此「期待、感恩」作為主題將帶給這一次的音樂會無比的活力,使有緣來相會的朋友們更有親切回來的感覺。



呂博旭小弟弟

## 全僑民主和平聯盟東京濱支盟會議 於東京舉行

# 許世楷代表會中呼籲日本

### 支持臺灣加入聯合國

8月8日,由東京及橫濱華僑總會主辦的「全僑民主和平聯盟東京濱支盟會議」在東京舉行,詹德義會長在會議上呼籲各位僑胞,即將於9月登場的「世界華商大會」是中國主辦的,希望僑胞們能踴躍參加,而台北駐日經濟文化代表處代表許世楷也出席了這場會議,並發表了題為「以臺灣之名加入聯合國」的演講。

詹德義會長在會中表示,「世界華商大會」打著名譽會長蕭萬長的名義來招攬臺灣僑胞,並在這次大會中也將舉辦跟臺灣有關的活動單元,讓人很容易誤會臺灣方面有所參與,但實際上臺灣的政府及僑界並無相關,請臺灣僑胞們勿出席。

而之後,許世楷代表發表演講,並對著來自東京和橫濱地區的僑胞們說明為何今年臺灣申請加入聯合國並不是延續往年請我國的邦交國代為提案,而是直接以「臺灣」的名義直接申請加入,並呼籲日本基於國家利益,應承認臺灣是一個國家,並支持臺灣加入聯合國的行動。

許世楷代表說:「聯合國在1971年所通過的2758號決議只是解決了中華人民共和國在聯合國中的代表權問題,並沒有解決所謂的「臺灣問題」,許代表並對於聯合國秘書長潘基文退回臺灣申請書的理由和作法予以譴責,許代表強調近來臺灣的民調顯示,77%的臺灣人贊成以臺灣名義加入聯合國,臺灣政府是順應臺灣人民的主流意見而推動以「臺灣」之名加入聯合國,許代表並指責日本外務省發言人於7月24日的定例記者會上說日本政府不把臺灣當成是一個國家,並反對以「臺灣」之名加入聯合國之發言。許代表強調,日本前外相麻生太郎在國會接受質詢時,重申日本對於日中外交聯合公報中「臺灣是中華民國



許世楷代表

照片來源:中央社

共和國一部份」的中國主張只表示尊重和理解,並未加以承認。

許代表說,日臺沒有國交並不代表臺灣不是一個國家;既使沒有國交也沒有關係,至少承認臺灣是一個國家。許代表並在最後呼籲,不論大家所支持的總統候選人為何,應一致團結的支持以「臺灣」之名加入聯合國。



日本舞蹈歡迎從臺灣前來的朋友們



夏威夷舞同好會



中山醫學大學醫學部合唱團

## 亞洲台灣商會

## 聯合總會歷史沿革



在日臺灣商會會議所副會長張素娥,僑委會第三處處長李淑玲,華僑信託基金會董事長陳素雲,世界臺灣商會名譽會長溫玉霞一、錄起:

「風雲際會東南亞、台商開創新世紀」。在90年代因為勞工短缺、新台幣大幅升值等各種壓力下,迫使企業必須走出台灣向外投資。許多台商在政府的「南向政策」下,到菲律賓、泰國、馬來西亞、印尼、新加坡等東南亞國家投資設廠。這也促使了各個國家的台商會成立,台商會除了提供正確資訊給當地台商之外,也是各個台商所在投資國與台灣政府溝通的橋樑。

### 二、亞總的成立

在1990至1992年間,東南亞各國台商相繼成立。但各國台商互動不多,彼此缺乏聯繫,有鑑於此,泰國台灣商會聯合總會創會會長余聲清先生聯合其他各國的台商會會長,倡組亞洲台灣商會聯合總會。總會的創立獲得各國台商的一致認同與肯定,此外也獲得台灣政府經濟部及僑委會的極力支持。

在余聲清先生熱心奔走、協商之下,1993年7月20日在台北成立亞洲台灣商會聯合總會,同時召開第一屆會員大會及理監事會,在會議中確立了亞總五大宗旨(其宗旨的詳細內容請參閱「亞洲台灣商會聯合總會第十四屆第三次理監事聯席會議暨年會圓滿成功誌慶」之報導)

### 三、未來之路

亞總成立後在各國台商的努力,及台灣政府各部會的支持之下,亞洲台灣商會聯合總會日益壯大。目前的會員國有日本、香港、菲律賓、



大合照

越南、泰國、馬來西亞、印尼、新加坡、及柬埔寨等九個國家。這樣一個對當地有極大影響的商會,今後的努力方向可以歸納出下列幾點。  
1.融入全球經濟體系:亞總各國的台商需要以「立足亞洲、放眼全球」的雄心,更開拓世界市場。  
2.扮演台灣經濟外交之尖兵:台商以經濟貿易實力作為後盾,以經濟突破外交上的困境,做台灣經濟

外交的尖兵。  
3.自我層次提升,作為政府東南亞的智庫:加強各國台商會的功能,除了使其能更獲得當地政府重視之外,也希望能成為台灣政府制定東南亞政策時諮詢的對象。

文章、照片、資料提供者:在日臺灣商會會議所副會長張素娥

## 亞洲台灣商會聯合總會

### 第十四屆第三次理監事聯席會議暨年會 圓滿成功誌慶

時間:2007年7月23日(一)~7月25日(三)

地點:台北華漾大飯店

出席貴賓:7月23日晚間

外交部次長 張小月女士

外交部講師 楊進添先生

7月25日閉幕典禮

前考試院院長 許水德先生

僑委會副委員長 陳宗文先生

華僑信託基金會董事長 陳素雲女士

立法委員:吳松楨先生

張昌財先生

陳銀河先生

僑委會第三處處長 李淑玲女士

7月24日開幕典禮

恭請陳水扁總統蒞臨

行政院院長 張俊雄先生

經濟部 陳瑞隆先生

僑委會副委員長 楊黃美幸女士

前行政院院長 蕭萬長先生

前立法院院長 賴朝奇先生

總統府秘書長 陳其邁先生

### 亞洲台灣商會聯合總會的宗旨如下

- 1.促進亞洲各國台商之合作,共謀發展商業及開拓國際市場。
- 2.加強亞洲各國台商間的聯繫,互助與聯誼及交換工商管理與學術科技之經驗。
- 3.提供亞洲各國台商各種工商及財經資訊,進而強化區域性經濟合作關係。
- 4.提升台商之國際地位,並促進各國對台商權益之保障。
- 5.促進亞洲區域內社會文化之交流以增進共同瞭解與其之間的經濟發展。

台商精英深耕經貿,拓展商機,亞洲台灣商會聯合總會以歷經十四年載,在過去的十三位總會會長及各會員商會會長及僑民努力細心的耕耘下,由發起至今已成立十四年,這些都是一步一腳印所走出來的結果,也更感謝熱心前線努力推動之下,結合亞洲台商促進地經貿發展而立於亞洲、放眼全球、四海同心。  
還有僑務委員會的長期輔導和經濟部的資訊提供,帶來無限商機。全亞洲會員已超過三萬多人,各國在僑居地已是一個極有份量的商會團體,因此亞洲台灣商會聯合總會今後努力的方向與未來之路必須融入全球經濟體系,經濟全球化不僅是時勢與潮流,更是一種新的商機。亞洲各國的台商會經歷十四年載的運作,大部分仍是以聯誼性質為主。除此之外各商會更是要積極培育新生代,融入當地團體社會,況且各國的台商有許多已落地生根,第二代當地成長、受教育,又會多國語言,如此優良的條件下,更應該鼓勵他們融入當地僑民團體的社會學習,深信在優良環境下成長,基礎會更紮實,根基會更穩固,展望未來會更加茁壯。



# 留日臺灣同鄉會舉辦

## 携手連心支援臺灣加入聯合國聯誼

留日臺灣同鄉會於8月26日舉行「携手連心支援臺灣加入聯合國聯誼」巴士旅行，此次巴士旅行除了加強僑胞們之間聯繫溝通及深入瞭解僑情提供政府建言之外，並成立決起大會呼籲僑胞們推動協助政府以「臺灣」之名加入聯合國。

巴士於早上七點半出發，在上午抵達箱根蘆之湖，搭乘有名的愛之船觀光後，前往決起大會會場下田伊豆急溫泉飯店。

這項決起大會在下田伊豆急溫泉飯店舉行，由臺北駐日經濟文化代表處僑務組組長王東生、日本中華聯合總會會長詹德黨、千葉中華總會會長毛利友次、留日臺灣同鄉會會長陳木川共同主持，參加人員計有東日本地區僑胞，約70多人。在決起大會中各位會長分別於致詞時向僑胞們說明政府以「臺灣」之名加入聯合國的必要性，也希望每位僑胞可以告訴身邊的日本友人臺灣加入聯合國的重要性，並參加連署運動，把臺灣的聲音告訴全世界。在會中，並發給各位僑胞臺灣為何要加入聯合國、WHO等國際組織的理由書及連署單。在決起大會的最後是由日本中華聯合總會會長詹德黨帶頭喊口號，僑胞們一致同聲，振奮人心。決起大會後舉行懇親餐會，每位僑胞在享用美味的溫泉餐之後，紛紛前往溫泉區使用有名的伊豆溫泉，隨後大家前往了淨蓮滿等名勝古跡觀光，此巴士旅行直至晚間圓滿結束。



留日臺灣同鄉會會長陳木川



大家齊聚溫泉飯店會場

台灣を愛する日本の友人の皆様に知らせとお願いがございます。皆様が台湾が中国により国際的に迫害を受けている事をご存知ですか？

### ①國運加盟の件

台湾は何回も国連に加盟しようとして申請を行いましたが中国の妨害により阻止されています。中国は台湾が中国の一部であるという趣旨により国連に加盟出来ないと表明していますが、この事は普通の中国の態度で嘘と解ります。なぜならば、皆さんの政府が皆さんの住んでいる地域を目標としてミサイルの半永久的に向けていますか。ないです。

しかし、中国は今現在も台湾にミサイルを大量に向けています。また、そのミサイルはいつでも発射出来る状態にあります。この事を見ても中国は台湾を自国の領土と見ているかもしれませんが、台湾人を自国民とは見ていないのです。よって台湾人は国連に加入する権利を有しているとは思いませんか？

### ②WHO加盟の件

WHO憲章の主旨は「すべて(いかなる人種、いかなる宗教を信仰する人、いかなる地域に住む人、いかなる政治体制の人)の人々が可能な最高の健康水準に到達する事」(憲章第一条)に謳っているように世界の全ての人が可能な限り健康であるように世界的に情報伝達及び研究をしている機関です。ですから、人間である以上、如何なる人もWHOの恩恵を受ける権利を有しています。しかし、台湾人は中国の妨害によりその権利も行使出来ないのです。

中国は、台湾人を人間以下と考えている事にほかにありません。中国は自国内ですので、自国政府より台湾に如何なる情報も伝達すると明言していますが、台湾と中国の間には連絡所も無いのに、どのようにして連絡をするのでしょうか？先の新型コロナ(SARS)の時も中国より連絡はありませんでした。日本の外務省は私達台湾の団体とは会おうとしません。以上の事により私達 台湾同郷会は日本人の方の署名により日本外務省にお願い申し上げます。

皆さんどうか署名を多くに日本人の方にお願い申し上げます。



# 留日臺灣同鄉會



千葉中華總會會長毛利友次

# 留日臺灣同鄉會



臺北駐日經濟文化代表處僑務組組長王東生

日本中華聯合總會會長詹德黨

# 中華民國留日東京華僑婦女會

中華民國留日東京華僑婦女會(吳淑娥會長)は七月七日(土)午後三時半から東京華僑總會會議室で第十三屆第一次理事會議を開いた。同會議は羅王明珠第十三屆理事會選舉委員が主宰し、挨拶したのについて、王東生僑務組組長が挨拶し、新着任の黃麗堂秘書を紹介した。

議事に入り、新理事三十七名が紹介され、ついで新会長と名譽会長の選任で吳淑娥史が会長に羅王明珠が名譽会長にそれぞれ再選出され、挨拶を述べた。

このあと、副会長の選任で林鍾宜、李陳秀鳳、石佳子、林淑文史らが副会長に当選した。各部部長の選任では、総務部長=王昆京、康泰部長=和泉秀子、會計部長=李芳惠、文教部長=王月華、福利部長=何張麗娥、企画部長=蕭玉蘭、出納部長=楊怡芬、事務局長=李孔瓊史らが選出された。

同會議王明珠名譽會長、吳淑娥會長、副會長、部長ら11人は林瑞隆僑務組長の案内で、8月3日



(金)午前11時半に代表赴へ赴き、許世楷駐日代表を表彰訪問した。

文章・照片提供：中華民國留日東京華僑婦女會

# 「牽手護台灣，加入聯合國」

## logo介紹

### ●設計概念

「牽手」是台灣人最熟悉也最光榮的運動因為牽手，我們團隊合作，分享彼此的熱情一個投球的姿態，表達對決的自信專注著目標，充滿了行動力是一個全世界都能了解的符號我們簡化不必要的元素把台灣推向國際舞臺呈現以台灣之名加入聯合國的訴求

### ●設計元素

類似王建民伸卡球的有力簡潔姿姿，掌握住象徵聯合國的水藍色球形，球形印出「UN for Taiwan, Peace forever」slogan。

### ●運用特色

- 1. 動感、年輕與活力
- 2. 識別沒有地域限制
- 3. 運動符號，去政治化，延伸應用方便

(資料來源：中華民國僑務委員會)



# 料理職人募集!!

条件：台湾出身で正統台湾料理ができる方  
場所：池袋  
待遇：面談

電話：090-1848-8808  
FAX：03-5391-9398

# 求人 株式会社 La new ラニュージャパン

靴の販売・営業・デザイナー見習

①社員：デザイナー見習・店舗責任者・営業員・販売員・店長 待遇：昇給・賞与有 交通費全額支給 社会保険完備 休職：完全週休2日(シフト制) 新店舗を募集中 間取り15~25平米 家賃 ¥80~120万円 住所 104-0061 東京都中央区銀座1-7-5 銀座中央通りビル5F 電話：03-3538-4800 担当 山田 伊藤 お気軽にTELの上層階層(予約) 待参 http://www.lanew.com.tw

# 臺北駐日經濟文化代表處僑務組公告

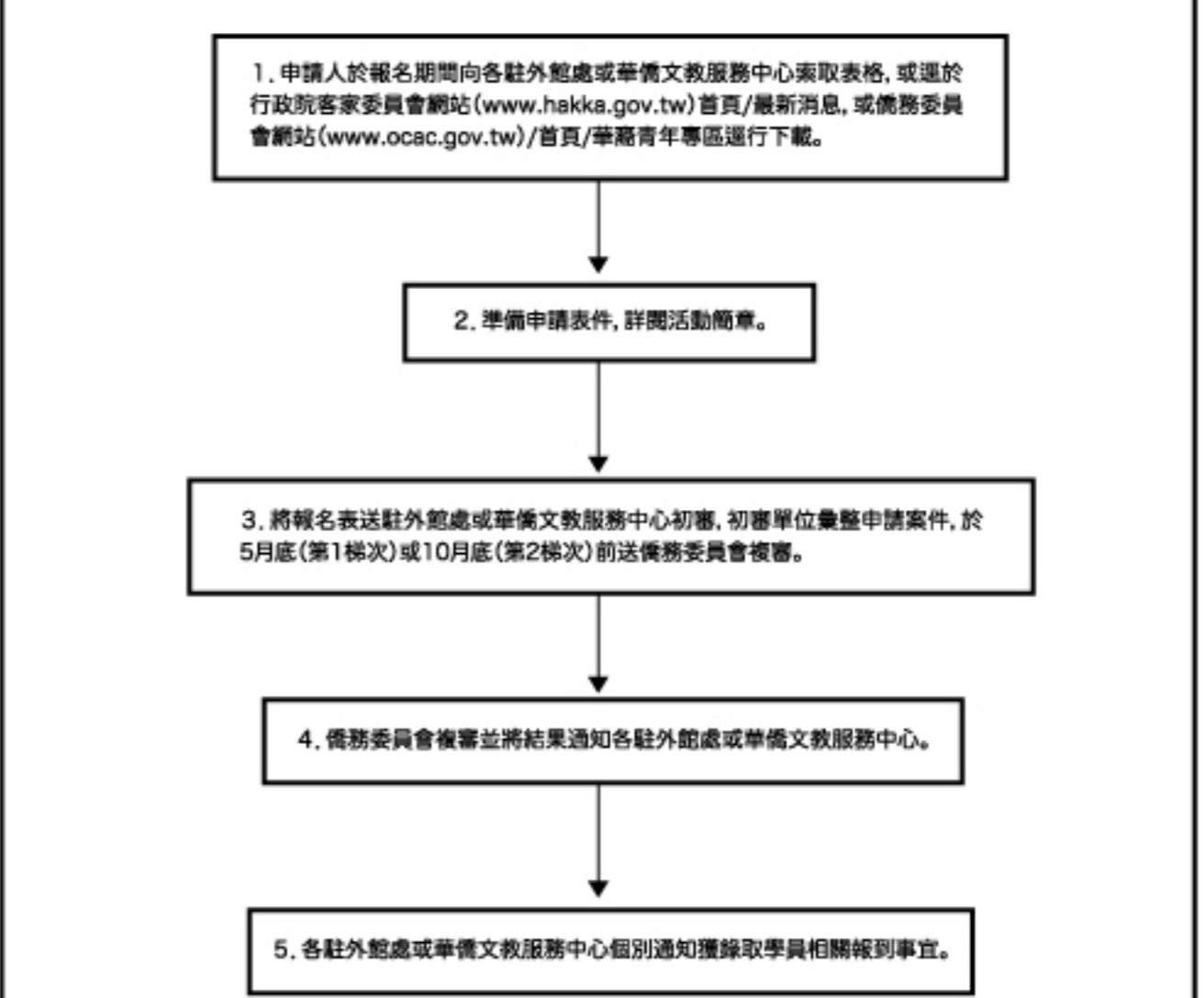
## 公告一

- 1. 僑務委員會公告，97學年度一般免試地區(含日本地區)海外僑生申請回臺升讀大學報名時間採二階段：第一階段自96年11月1日起至11月30日截止；第二階段自97年2月1日起至2月28日截止。
- 2. 敬請留意97學年度第一階段提前於96年11月1日起至11月30日申請報名，97年2月底前放榜。

## 公告二

- 1. 有關「2007年世界青年客家文化研習營」第2梯次訂於本年(96)12月2日至22日在臺灣辦理，請協助推廣並鼓勵認同客家文化之青年踴躍報名參加。行政院客家委員會統籌辦理之「2007年世界青年客家文化研習營」第2梯次訂於本年12月2日至22日(為期3週)在臺灣辦理，預計招收旅居海外年滿16至27歲認同客家文化(不限為客家籍)之青年35名，學員自付費用為新臺幣3000元整。報名時間自本年8月15日至10月15日止。

## 2. 「2007年世界青年客家文化研習營」申請案受理、審核流程







# 台灣代表隊 贏得 微軟球創意短片組亞軍

(中央社訊)2007年微軟潛能創意盃全球總決賽，十日在韓國首爾揭曉，台灣四名學生的創意短片，贏得全球創意短片組亞軍，他們上台領獎時，高興且驕傲大聲吶喊「我們得獎了」。

台灣代表隊「CIRCLE」，是由台灣藝術大學研究生張怡然、台灣藝術大學四年級張惠瑜、台灣師範大學美術研究所林迪兒以及台灣科技大學設計研究所曾添齊等四人組成。他們以三十六小時設計時間所創作的短片「eduCASBion」，歷經多次的網路淘汰賽，一路過關斬將，成為最後晉級全球總決賽的六組隊伍之一，接著打破全球超過兩百個創意短片作品，勇奪「微軟潛能創意盃」全球創意短片組亞軍。



台灣代表隊成員在頒獎典禮上合影。

頒獎典禮上，這群台灣代表隊學生，以一只貼有台灣字樣的皮箱，一隻象徵台灣草根精神貼有TW的「藍白拖」(即一般拖鞋)，站在一個全球科技競賽的舞台上「耍酷」。

# 教師節的到來 令您最懷念的老師是誰！

韓愈(師說)：一日為師，終身為父。對恩師的感念有如生育自己父母時時掛念在心目中而不忘。您是否有同感呢？

我最喜歡學校生活，我的老師對我的影響也特別深。對我而言老師不只是教會我考得高分，重要的是也讓我學到做人處世的道理。

我的中學老師柯老師，是擔任我們的國文老師，當時學校裡有段是屬於上段班，為了在聯考能得到的成績，柯老師讓我們背誦很多的有名文名，只要一有空堂，老師就會進來加課，只要拿出國文課本，一定比隔壁班的厚一倍，一打開書本，絕對是密密麻麻的注解，讓我們了解國語的重要性與深切的體會出文學的深奧。

聯考下有人是第一志願但有人不認同，高中的洪老師告訴我們「既來之，則安之」對於一個環境的應對，首先是安定自己心志，在生活中則鼓勵我們比別人多一點點的努力，他相信我們已經盡了全力了，但是我們只要比別人在多思考一些些，那我們會跟別人不一樣。

# 求職百寶箱—連載2 自我行銷 v s 他人行銷

我服務的保聖那(PASONA)公司在日本有一個名為「仕事大學校」的非常有創意的課程。該課程最主要是協助日本的飛特派(フリーター)學習與工作有關的各項技能，如溝通技巧、簡報方式、商業禮儀、電腦操作等等。課程結束後再由保聖那負責將這些學員派送到日本各大企業工作，學費則從每個月的新薪內採分期付款的方式扣除。

在幫「海外版仕事大學校」的學員上課時，我發現這些只有打工經驗的日本年輕人，有一個共同的煩惱，就是不知道除了透過履歷表外，還能透過哪

些方式向企業證明自己的能力。針對有正式工作經驗的轉職者，企業通常會透過背景調查(Reference Check)方式，也就是向求職者之前服務公司的上司求證其工作表現，再綜合考量是否加以採用。沒有正式工作經驗的留學生們該問活用這個方式呢？

記得在臺灣與一位從日本回國的臺灣留學生面談時，他的履歷表中附上了一封推薦函，推薦函是這麼寫的：「我是○○便利商店的店長，△△同學在該店打工期間，工作態度非常良好，認真負責，從不遲到早退。在擔任大夜班工作期間，更準時到班，未開過天窗，表現得比正式員工還要優秀。△△同學在工讀期間即有如此良好表現，相信成為貴公司的一員時，必定能帶給貴公司極大的貢獻。」

在全世界的教育熱潮逐漸上升中，在現代孩子教育已經不能不投資，但是要如何投資才能得到最大的效益呢？最大的關鍵就在於：要花的對，比花得多更加重要。

# 檢試現代

# 教育的投資法

然而，現在自建體制，不循過去軌道的家長是越來越多。有經濟能力的家長，開始兵分三路：第一條路是送出國私立寄宿學校；第二條路是留在臺灣上美國、歐洲等國際學校，花費最高，而且還要進入這些國際學校之前可能需要辦移民，幫孩子取得外國籍，才能進入國際學校；第三條路，則是進入雙語學校。

而無法送小孩出國或是念國際學校的家長仍是用各種方法來進行私人教改。其實在臺灣，補習班沒有因為教改而減少，根據教育部統計，2007年全國補習班數量是1998年的4.33倍，而且補習班的多樣化，除了美數理化、潛能開發、琴棋書畫甚至社交禮儀等，真是無所不補。台北的小學生，平均每10個人就有7人補習，國中則每10人，就有6人補習。

在升學競爭不輸臺灣的韓國，有著「野雁爸爸」的存在。有許多家庭為了讓小孩的教育不輸人後，要站在世界的前端，都是媽媽帶著小孩前往外國留學，爸爸留在國內賺錢。因大部分的收入都要寄到國外給家人使用，所以並無法儲蓄，最多只能一個月飛到國外去看家人，所以被戲稱為「野雁爸爸」。

親の抗議、理不尽な要求で学校が窮地に... 現在、日本で子供の通う学校に理不尽な要求や抗議を行う親に、全国の公立小中学校や教育委員会が苦慮している実態が、読売新聞の調査で明らかになった。

在臺灣有許多社團每年都會於暑假時舉行交換學生，其中之一的國際扶輪交換學生在今年邁入第十一年，主辦單位觀察，近一、兩年，來自歐洲的學生明顯增加，已不再僅限歐美地區。而台灣學生也不再以英語系國家為第一選擇，開始前往歐洲國家，除了學習歐系語言之外，更讓世界觀變得更寬廣。

# 教室變成電影院

# 教育影展邀 青年學子看電影

(中央社) 教室變成電影院、黑板變成螢幕，讓學習變得更有意思。由教育部主辦的「2007教育影展—全國巡迴展」下午在新光三越信義新天地戶外廣場舉行造勢活動，主辦單位就將教室課桌椅搬移至現場，而黑板則變成螢幕播放影片，邀請民眾在教室裡「看電影」，也藉觀看電影引發對教育的思考。

# 日本帝京大學史學科 師生參訪高縣樹德科大學

(中央社) 日本帝京大學文學部史學科師生二十人，今天參訪高縣樹德科大學，進行學術交流。日本帝京大學史學科教授石田憲司、蔡易達與十八位學生由義守大學主秘王寶德全程接待，他引述論語「學而時習之，不亦說乎？有朋自遠方來，不亦樂乎？」歡迎日本友人，隨後參觀學校圖書館、電算中心、性學中心、自學中心等具有特色的設施。

# 掀起臺灣熱

在臺灣有許多社團每年都會於暑假時舉行交換學生，其中之一的國際扶輪交換學生在今年邁入第十一年，主辦單位觀察，近一、兩年，來自歐洲的學生明顯增加，已不再僅限歐美地區。而台灣學生也不再以英語系國家為第一選擇，開始前往歐洲國家，除了學習歐系語言之外，更讓世界觀變得更寬廣。

蔡易達出生台灣，在取得碩士學位後到日本深造，目前在帝京大學任教東洋史，經石田憲司邀請，擔任台、日兩國的橋樑，協助與台灣學術界的交流，也即席為出席人員口譯，讓雙方對彼此的文化有更深度的認識。

# 來臺歐洲學生增多

在臺灣有許多社團每年都會於暑假時舉行交換學生，其中之一的國際扶輪交換學生在今年邁入第十一年，主辦單位觀察，近一、兩年，來自歐洲的學生明顯增加，已不再僅限歐美地區。而台灣學生也不再以英語系國家為第一選擇，開始前往歐洲國家，除了學習歐系語言之外，更讓世界觀變得更寬廣。

國際扶輪社主辦單位說，往年來台灣的學生以美、加的學生為主，但歐洲學生逐年增加，今年來自歐洲的學生約廿餘人，與美、加地區的學生差不多。而每個學生都對這次的臺灣之行擁有個自的期待。來自德國的Mescke說，選擇到台灣希望擁有與眾不同的經驗。



# 隨夫許世楷駐日 盧千惠出書談心目中的日本

(中央社) 旅日三十多年的盧千惠，戒嚴時期與留日的夫婿許世楷被列入黑名單無法返台，解嚴後1992年回台從事教育工作，三年前再隨許世楷出使日本，她將在日觀察所得集結成「我心目中的日本」一書，在今天的書發表會中，許世楷特別感謝盧千惠對他拓展日本邦交的協助。



盧千惠在台中女中畢業後，通過留學前往日本讀書，對日本這個民族的接觸及觀察很深，她把在日本所見所聞寫下來集結成書「我心目中的日本」，由玉山出版社出版。盧千惠在許世楷陪同下專程返台，下午在台中市放送局舉辦新書發表會。

立委何敏豪、王世勳、謝明淵、新民主黨黨團長劉昭暉都是座上賓，許世楷也向太太獻花，感謝太太多年來對他的付出，尤其在駐日的三年多期間，因為太太與日本的接觸，對他深研台日邦交有很大的助益。許世楷指出，因為太太留日的關係，有許多同學現在都是外交官夫人，面對中國政治打壓，他在駐日期間，透過外交官夫人迂迴的方式，給他不少助力，太太的關係也是他駐日的有利的條件。

# 原民會：原民政策 不同執政時期各有好有壞

(中央社) 行政院原住民族委員會主任委員史將，拔路兒今天接受聯合記者協會兩位資深記者專訪時表示，日本統治、國民黨與民進黨執政時，對台灣原住民的政策有好有壞，都沒有十全十美，至於民進黨利用原住民與中國劃清界線說法，有部分是事實，這與民進黨比較認同台灣本土有關。



史將與威爾遜提到日本統治時期與國民黨、民進黨執政時對台灣原住民的政策有什麼不同？民進黨是否利用原住民與中國劃清界線？史將、拔路兒指三個政府的台灣原住民政策有好有壞，都沒有十全十美。

# 台日青少年友好交流 一同觀察野生海豚

中華鯨豚協會(1998成立，台北市)於8月27日，由事務局長李明華帶領三位職員與大學生所組成的團體，來到日本石川縣能登地方的七尾市，觀察野生海豚。這次的訪日是由國際海洋自然觀察員協會(PACI、東京)會長原茂先生邀請而赴日，並且是為了籌畫明年舉辦的「日台青少年交流計畫」，而事先勘查場地。

# 當自己就是「品牌」!! 打造個人Perfect Image

從好萊塢電影看女性職場穿著，最早可以追溯到九〇年代的「上班女郎」，在劇中一心想成為職場女強人的梅蘭妮葛瑞芬絲，一身正式裝扮加慢跑鞋，被戲稱為「上班女郎」的畫像，二十一世紀的台北街頭也不免看到這種穿著的女性，只是不知辦公室裡是否也擺著一雙高跟鞋呢？

# 社會光明面新聞報導獎公布 11件作品獲獎

(中央社) 台北市新聞記者公會九十六年度社會光明面新聞報導獎今天公布得獎名單，共有聯合報張玉芳「台灣希望地圖」和中央通訊社羅廣仁「台灣之愛，愛在台灣」等十一件作品獲獎。記者公會將於三十一日在台北醫院國際會議中心舉行第六十四屆記者節慶祝大會時頒獎。

# 再次認識蔬菜的重要性

八月三十一日是「野菜の日」，您知道嗎？在1983(昭和58)年，由日本全國青果物商業協同組合連合會等九個團體所制定，其目的是在於希望大家能更認識到蔬菜的好處，取日文發音中「や(8)さ(3)い(1)」的諧音，訂每年的八月三十一日為「野菜の日」。

# 野菜の日

Advertisement for CKL Professional Beauty School featuring makeup courses and seminars.

Advertisement for CKL International Co., Ltd. featuring beauty products and services.

# 台灣・国立故宮博物院

## の所蔵品から

### 特別展 上海—近代の美術— 日本初上陸

会期：2007年9月4日（火）～10月14日（日）  
 休館日：月曜日（ただし、祝日の場合はその翌日）  
 開館時間：午前9時30分～午後5時  
 （入館は午後4時30分まで）  
[http://osaka-art.info-museum.net/special1019/special\\_syanghai.html](http://osaka-art.info-museum.net/special1019/special_syanghai.html)

前期：2007年9月4日（火）～9月24日（月・祝）  
 後期：2007年9月26日（水）～10月14日（日）  
 ※ 作品保護のため会期中展示替えを行います

- ◇主催：大阪市立美術館 読売新聞大阪本社 美術館連絡協議会
- ◇後援：台北駐日経済文化代表処 財団法人交流協会 大阪府
- ◇協賛：ライオン 清水建設 大日本印刷
- ◇協力：日本アジア航空
- ◇会場：大阪市立美術館（天王寺公園内）  
〒543-0063 大阪市天王寺区茶臼山町1-82
- 交通：大阪市地下鉄御堂筋線・谷町線・JR天王寺駅、近鉄あべの橋駅、大阪市バスあべの橋口停留所下車
- ◇展示内容：国立故宮博物院 16件、瀋陽美術館 約40件など 海外から日本初公開作品約100件 日本国内の美術館・博物館、個人の所蔵作品約100件

◇観覧料：一般1,000円（800円）、高大生700円（500円）  
 中学生以下、障害者手帳等をお持ちの方、  
 大阪市内在住の65歳以上の方は無料【要証明】  
 【カコ内は前売り・20名以上の団体料金】  
 ◎2007年7月20日（金）発売  
 ◎おもな前売券発売場所：

- 電子チケットが（Pコード：687-461）、
  - ローンチケット（Lコード：57745）、
  - CNプレイガイドほか各主要プレイガイド、コンビニ
- 資料來源：台湾資料センター

# 台湾「雲の彼方に」

「山形国際ドキュメンタリー映画祭」はドキュメンタリー映画に焦点をあて、世界各国の様々な作品を紹介している。今年は10月4日～11日に山形市で開かれた。

「山形国際ドキュメンタリー映画祭」の「アジア千波万波」はアジアの若手作家を擁護し、応援するプログラムとして設けられているもので、今年は44カ国・地域より664作品が寄せられて、この中から20作品がノミネートし、台湾からは「雲の彼方に」が選ばれた。

●『雲の彼方に』（原題：『雲的距離』）  
 2007年（中国語、フランス語/カラー/ビデオ/102分）  
 監督：蕭美玲（シャオ・メイリン）  
 ストーリー：蕭美玲監督の自伝的なドキュメントであり、3歳になった娘と、娘にとって見知らぬ存在であるフランスにいる父、故ロバート・クレイマーに宛てた手紙から、国境や言語、時空を超えて、山形国際ドキュメンタリー映画祭2007年  
<http://www.yidff.jp/home.html>  
 資料來源：台湾資料センター

# 台湾の国連加盟

## を訴える映像広告

台湾の行政院新聞局は、台湾の国連加盟の活動をより多くの人に理解してもらうため、9月18日からはじまる国連総会前に、台湾の国連加盟の必要性を訴えるため英語と日本語のポスターおよび英語、フランス語、ドイツ語、スペイン語、ロシア語等による映像広告を制作した。

ポスターは金魚鉢に台湾の形を模したクジラが閉じ込められているというデザインで、民主主義国家・台湾に対する「政治的隔離差別の終結を！」と訴えている。  
[solnnding.together](http://solnnding.together)「為台湾發聲」ホームページ（繁体字中国語）  
<http://www.taiwanumne.tw/CN>  
 映像広告をご覧頂くには、「影音區」をクリックして下さい。  
 台湾のヘビーメタルバンド、ソニック（閃爍）が歌う「UNlimited Taiwan」をテーマソングに、台湾の民主化運動の映像や、国連やWHO等の国際組織への加盟を求める台湾の映像をご覧頂けます。  
 また、以下のホームページでも台湾国連加盟のポスターや映像広告を見ることができます。  
 「Taiwan, U.N. Me」ホームページ（英語）  
<http://english.www.gov.tw/UN>

# ドキュメンタリー映画 「風を聴く～台湾・九份物語～」日本で上映を

台湾の台北県にある九份は、日本人観光客に人気のスポットの一つで、かつては金鉱で栄えた町だった。九份金鉱は、日本時代にゴールドラッシュを迎えたが、戦後に閉れた。しかし、懐かしい石畳が続く街並みは、台北近郊の観光名所として多くの人々で賑わっている。

日本で映画監督、劇作家として活躍する林さんは、この街の栄枯盛衰と日本統治下から現在までの歴史に興味を持ち、日本と深い関わりを持つこの街の魅力を広く伝えようと、九份を舞台にしたドキュメンタリー映画の制作を思い立った。映画は、現在79歳を迎えた現地の生き証人である江

雨旺さんを軸に、100年におたる街の道りを描いている。同時に、九份の美しい朝と、芸術家の集まる場所などの魅力を取り上げている。  
 ナレーションは歌手の一青窈さんの姉で、歯科医で女優の一青妙さんが担当する。皆が知るように、一青窈と一青妙の父親は、台湾人で、かつて金鉱のオーナーだった顔恵民氏である。姉妹にとって九份は亡き父の故郷でもある。  
 「風を聴く～台湾・九份物語～」は、今年の10月から首都圏の劇場で上映される。台湾に行ったことがある人、これから行きたいと思う人、または興味を持っている人も、ぜひこの映画を通して、もう一つの台湾を認識してもらいたい。

# 台湾主権の新たな挑戦—李鴻禧氏講演会

## ～第3回台湾主権記念会開催のご案内～

行政院大陸委員会が2007年4月に実施した世論調査によると、77.3%の台湾住民が台湾名義で国連を含む国際組織に加盟申請することに賛成しており、台湾の国民の国連加盟となる期待や声が高く響きました。しかし、7月23日、国連が「第2758号決議」を根拠に、台湾の申請を受理せず、返却したことが明らかになりました。これに対し7月24日、台湾外交部は「第2758号決議案は台湾の代表権問題を処理していない」として遺憾の意を表明しました。

国連第2758号決議案のみならず、日本が1951年9月8日に署名したサンフランシスコ平和条約も台湾の主権を放棄することは名を言されたが、台湾の主権の帰属は述べられていませんでした。サンフランシスコ平和条約は台湾にとって非常に重大な意味を持っているのです。しかし残念なことに、北京や以前の国民党政府は政治的意図で同条約の存在を故意に無視するかわりに、「カイロ宣言」や「ポツダム宣

言」を強調してきました。  
 われわれはサンフランシスコ平和条約その日を境に、台湾山河の主権が再び台湾人自らの手に帰ってきたとして、台湾主権回復の9月8日を台湾人の歓喜と希望の日として、台湾の主権回復を記念すると同時に台湾主権を守る決意を世界にアピールするために、今年も9月30日（日）に主権記念会を開きたいと思ひます。

日時2007年9月30日（日）  
 講演会PM1:00～2:30  
 音楽会PM2:40～4:00  
 【ところ】 浜野官報日ホール  
 東京都中央区築地5-3-2  
 朝日新聞社新館2階  
 電話 03-5541-8710

### 【記念会の内容】

第一部 講演会（90分） 第二部 東京「福爾摩沙（フォルモサ）」音楽会（80分）  
 李鴻禧先生（台湾大学名誉教授・前凱達格蘭學校校長）  
 台湾の名曲、日本の愛唱歌等  
 女高音／莊美蓮・朱君苑  
 男高音／陳忠義・王惠民  
 男中音／張哲郎  
 演題：国際法における台湾の位置づけ（使用言語：日本語）  
 略歴：東京大学法政研究所法政法（憲法組）博士。台湾憲法学の頂点に立つ人物で、陳水扁総統から「国師」と尊ばれる。

### ～記～

【交通】 都営大江戸線築地市場駅下車A2出口すぐ  
 日比谷線築地駅2番出口・東横線築地6番出口（徒歩約8分）  
 【参加費】 \* 入場無料  
 【主催団体】 日本台湾医師連合会・日本台医人協会・日本台湾語言文化協会  
 【共催団体】 日本李登輝氏の会・台湾研究フォーラム・在日台湾同郷会・滄袋台湾教会・在日台湾婦女会・東京台湾教会・留日東京同学会（TSA）  
 【後援】 台北駐日経済文化代表処  
 【問い合わせ】 代表幹事 田川博章  
 TEL: 03-3664-5057  
 メールアドレス: dylan@cat.ne.jp

# 福岡国際映画祭2007にて、台湾映画「自転車で行こう」が上映

アジア映画に焦点をあてた第17回アジアフォーカス・福岡国際映画祭2007が、9月14日（金）～24日（月・祝）まで、福岡市内のソラリアシネマ1、エルガーラホール、西鉄ホールにて開催される。福岡国際映画祭の始まりは、市制100周年記念「アジア太平洋博覧会」で培われた経験をもとに、アジアとの交流をより深めるための事業「アジアマンダリン」のひとつとして、1991年にスタートした。今年は、アジア16カ国・地域から32作品が上映される。（協賛企画を含めると19カ国・地域51作品）

今年、映画祭では台湾からの参加作品に『自転車で行こう』（原題：單車上路）が、選ばれている。アジアでは若い監督たちの活躍がめざましいと思う。福岡市と韓国・釜山広域市は、今年2月に姉妹都市を締結しており、これからは、福岡、高雄、釜山といった南方を意識したアジアの交流の場も広がっていくであろう。

今年からは映画祭開催前に、「アジアフォーカス映画講座」がスタートした。様々な角度から、アジアの交流の場を担う福岡国際映画祭、これからのさらなる試みに注目が集まっている。

【ストーリー】 コンビニエンス・ストアでの不意に起こってしまった火事により苦しみ自転車で逃げるクオ／阿國（李國毅）。そして、危険な任務に俯仰げ、上司を死なせた臆病な警官リン／林正義（李運慶）は、蘇花公路でひょんな事から二人で旅をすることになる。さらなる出会いにより、小さな頃に家を出た母親を探る少数民族タロ族の少女・阿妹（陳意涵）と、カナダ人の少女ジュリア／茱莉亞が加わり、それぞれの人物たちが、心に悩みを抱えながらの自転車ツーリング旅行は、台湾の絶景・蘇花公路と蘇花古道を通り、佳境を迎える・・・

資料來源：台湾資料センター

## 波特曼旅行社

TEL: 03-5395-5522 ★JR大塚駅徒歩二分

成田—台北	20,000~(税別)	成田—上海	41,000~(税別)
成田—大連	38,000~(税別)	成田—北京	46,000~(税別)
成田—ハコカ	31,000~(税別)	成田—広州	41,000~(税別)

\*代辦美、台、港、泰、泰、\*販售國際電話卡 \*代訂日本國內機票  
 \*代訂世界各地飯店、團體旅遊 \*服務親切、歡迎來電查詢

FAX: 03-5395-5650  
 E-mail: protman5522@yahoo.co.jp  
 〒170-0005 東京都豊島区南大塚2-41-4南大塚ビル3F  
 リモネ銀行大塚出張所 普通口座1212241

營業時間：  
 週一(月)～週五(金) 09:30～18:30  
 週六(土) 09:30～13:00

★最寄駅：千代田線湯島駅、JR御徒町、銀座線末広町

## 興亞旅行

(バナナ新樂園ジャパン) 預約 TEL: 03-5816-5168  
 熱線 FAX: 03-3839-2889

### 台灣線特價 ¥20,000~

臺灣人赴中國旅遊證¥12,000 臺灣人赴香港許可證¥12,000

成田—北京	¥45,000	成田—瀋陽	¥42,000
成田—上海	¥42,000	成田—青島	¥39,000
成田—廈門	¥47,000	成田—杭州	¥54,000
成田—大連	¥42,000	成田—広州	¥51,000
成田—西安	¥56,000	成田—香港	¥40,000

振込先：三菱東京UFJ銀行 秋葉原支店 番1090251 口座名義：ユウコウ  
 最新情報はホームページ http://www.banapara.com  
 〒101-0021 東京都千代田区外神田6-8-1 UYビル1階

★山手線新大久保駅2分 ★総武線大久保駅1分

## 嘉南旅行社

東京都知事登録旅行業第2-4417号(社) 全国旅行業協会正会員

台北	¥23,000~	北京	¥36,000~	上海	¥36,000~
大連	¥38,000~	韓國	¥27,000~	越南	¥40,000~
香港	¥35,000~	曼谷	¥38,000~	新加坡	¥37,000~
大阪	¥21,800(2日間)	沖繩	¥31,100(2日間)	北海道	¥21,500(2日間)
台北三日遊	¥35,800~	韓國三日遊	¥26,800~	香港三日遊	¥37,800~

●代辦中國、東南亞諸國簽證・臺灣證・香港・日本國內觀光・溫泉・滑雪旅行●世界各地便宜機票、酒店及團體旅行●來日團體的酒店、送機、導遊●電腦訂位、迅速、確實  
 \*精選國、臺、日語服務親切 \*銀行匯款口座 三菱東京UFJ銀行練馬駅前支店 (普) 3678888 (名義) 嘉南觀光 (株)

營業時間：週一～五 9:30～18:30 週六 9:30～13:00  
 TEL: 03-3366-3988 FAX: 03-3366-2989  
 地址：〒169-0073 新宿区百人町2-20-1 第二岡田屋ビル401





# LONG STAY 何處去

## 新選擇「南臺灣」

為了配合高雄市發展觀光產業，社會局積極推動LONG STAY，而目標鎖定在日本銀髮族。將從十一月先開始試辦短期行程，而且已經有日本團將來臨高雄地區。

專門從事老人服務事業的台灣福樂多企業於8月26日帶領日本千葉縣大網白里町一行5人，到高雄市政府拜訪社會局長許傳盛。有團員說，35年前就來到台灣，只是每次都因為交通不方便只停留於台北，這次來到南台灣，發覺太棒了！人民熱情，氣候舒適，變的更喜歡台灣了。

其他的團員也表示，日本這一兩年60歲退休的人數為最多，很多人都正在選擇氣候良好，適合長期居留的地方LONG STAY。他來到高雄後發現南台灣是很適合的地方，他「會帶很多人來」。

而在八月初陪同陳菊市長前往日本參加姊妹市八王子市祭典的許局長也表示，上次日本行市長特地前往拜會神奈川知事推銷高雄，該知事表示「樂意」促成當地銀髮族來台。

有鑑於之前埔里曾發生「中村事件」，許傳盛說，將結合高屏先試辦一、二個禮拜的短期旅遊，充分了解了日本人生活習慣與嗜好，才能真正的規劃適合日本人的LONG STAY。有關LONG



STAY的相關情形也可洽詢臺灣觀光協會 <http://www.tsa.jp/>  
<http://jp.taiwan.net.tw/>和臺灣LONGSTAY協會

## 夏休みの最後に、プチ旅行へ

夏休みはあと少し、遠くに出かけたくないが、家でただだらしても時間の無駄だと感じる。そんなあなたに、気楽に出かけるスポットをお薦め!!

### ●秋田県大館市

本場大館さきたんぼまつり

秋田が誇る郷土料理が「さきたんぼ」。収穫したばかりの新米でつくった「さきたんぼ」と特産の比内地鶏スープでつくられた「さきたんぼ鍋」や味噌を付けた「味噌付たんぼ」など、本場のさきたんぼ料理を手軽にご賞味できるイベント。  
会場：秋田県大館市長木川市民広場  
交通：JR大館駅からバス10分、栄町下車徒歩5分  
駐車場：300台  
料金：入場無料（飲み物、食べ物は有料）  
関連サイト：<http://city.odate.akita.jp/>

### ●山形県山形市

日本一の芋煮会フェスティバル

里芋などを入れ、河原で思い思いに鍋料理を味わう山形の秋の風物詩「芋煮会」の幕開けを告げる一大イベント。3万食の芋煮が作られ会場に配られるほか、各種の催しも行われる。  
会場：馬見ヶ崎河川敷（双月橋付近）  
交通：JR山形駅からシャトルバス10分  
駐車場：※周辺の有料駐車場を利用  
料金：有料（当日参加可）  
関連サイト：<http://www.y-yeg.jp/inoni/>

### ●神奈川県三浦市

三崎港まつり

遠洋漁業基地として古くから繁栄してきた三崎港は全国有数のマグロ水揚げ場で、マグロのかぶと焼きなどは全国的に有名。その三崎を舞台に、水揚げされたばかりの新鮮なマグロをはじめ、さまざまな海産物を、市価よりずっと安い値段で提供する。  
会場：三崎水産物卸売市場  
交通：京急三崎口駅からバス15分、三崎港下車徒歩2分  
駐車場：150台  
料金：入場無料（飲み物、食べ物は有料）  
問合せ先：046-881-5111（三崎港町まつり実行委員会（三浦商工会議所内））

### ●長野県長野市戸隠

戸隠そば祭り

美味しいそばのふるさと信州戸隠の各所で開かれるイベント。名物の戸隠そばがふるまわれるのはもちろん、天の岩戸に見立てた壘を投げ飛ばして力自慢を競う「岩戸投げ大会」も。23日には「半ざる食べ歩き手形」と題し、ざるそばの食べ歩きができる（5枚つづり2000円）。  
会場：戸隠神社中社周辺  
交通：JR長野駅から戸隠キャンプ場行きバスで1時間20分、中社官前下車後すぐ  
駐車場：2150台  
料金：入場無料（飲み物、食べ物は有料）  
関連サイト：<http://togakushi-21.jp/>

### ●兵庫県篠山市

丹波篠山味まつり

兵庫県東部の静かな城下町の篠山周辺は、昔から丹波松茸、丹波栗、丹波黒豆など全国的に有名な特産品がいっぱい。そうした山の幸・里の幸など秋の味覚が一同に味わえるイベント。  
会場：篠山城跡周辺・商店街  
交通：JR篠山駅からバス10分、篠山本町下車後すぐ  
駐車場：2300台  
料金：入場無料（飲み物、食べ物は有料）  
関連サイト：<http://www.city.sasayama.hyogo.jp/>

## 鳥の目線で 東京見学しませんか？

たまに都心部で空を見上げると、偶然にクジラのような形の飛行船を見つけたときがある。

空高く、ゆっくりと進む姿に、つい「乗ってみたいなあ」と童心に帰らされてしまう。しかし、残念なことで飛行船は基本的に宣伝広告用で、乗船はNGだった。というのはもうすぐ過去のことになる。今年秋から国内で過去にはば例のなかった遊覧飛行サービスが始まるのだ!!

株式会社日本飛行船が開始するこの飛行船遊覧サービス。僕らを空へ連れていってくれるのは世界に3艘しかない「ツェッペリンN.T」で、長さ75m・幅19.5mという巨大なもの。気球部中央下辺りに付いている12人乗りのキャビンに乗船し、都心部の空を遊覧することが可能になるらしい。飛行高度は通常300~600mほどで、これは渡り鳥の飛ぶ高さと同じ。つまり、鳥と同じ目線で東京タワーや六本木・新宿の高層ビル群を眺められるというわけ。

「同じようなサービスならヘリコプターにもあるよ」なんて思った人もいるだろうが、それが全然違う!!まずなんといっても眺望できる範囲だが、各層とも窓が大きく取られているので、ほぼ360度の見晴らしを約束してくれる。さらに、エンジンによる騒音も少なかつたり上空ではシートベルトを外して船内を自由に移動できたりと、ヘリコプターよりも断然に乗り心地が快適なのだ。

この遊覧サービスは、日中と夜間の両方を検討中とのこと。いつもの遊び方に飽きたあなた、青空が高く、空気が澄んだ秋に、キラキラと輝く夜景を楽しむ空中散歩なんていうのはいかが？

詳しくはホームページへ<http://www.nac-airship.com/>



## 麗星クルーズ

# 天秤星号が就航再開

1年余り台湾を離れていた麗星クルーズが帰って来た!6月29日から天秤星号が基隆-石垣島-那霸の就航を開始、さらに澎湖航路も加わり、夏休みの親子旅行に新たな選択肢が増えた。天秤星号は国際レベルのエンターテインメントと豊富な飲食でも有名。ルートは基隆-那霸の2泊3日と3泊4日、基隆-石垣-那霸の3泊4日、澎湖2泊3日の4種類。麗星クルーズでは今、夏休み特別料金として、3泊4日コースを2泊料金で1泊プレゼントの1人8,100円〜、また2泊3日コースは2人までが通常料金の30%割引で、1人5,390円〜。特別料金は就航日と船室に限りあり。

資料來源: 台灣觀光協會

## 滿遍的金針花 美不勝收

金針花季登場了!花蓮瑞里鄉六十石山、玉里鎮赤柯山是國內三大金針產區之二，每年八、九月兩月繁花盛開，山頭彷彿戴著黃色花帽；走入山中，細看金針花體在眼前躍動，探訪採金針的風情，金針農民的喜樂與哀愁都上了身。第一次的遊客，走在黃澄澄的山頂上，不免被山上的這大片花園所感動。滿山黃澄澄金針花，在風中搖曳看起來就是一片花海。赤柯山金針園中有樹林，在丘陵起伏黃色花海中可見綠林，是萬黃花中一點綠，但兩山花海均開闊壯觀，與百花齊放的花園風情不同。

遊客在八、九月繁花盛開時，都會為壯觀花海所震憾，一日遊的旅客忙著和花海、群山合照，較難靜下心來賞花、探訪，其實最理想的遊程是兩天一夜。

如果能在山中過夜，遊客將可目睹夕陽斜照時，滿山顫動的美麗，更可領略夜間沁人心脾的冷冽山氣；而兩山之晨，最適合繞著環山步道慢行，觀看繁花在晨曦中醒來的風姿，在山頂高處往東遠眺，等著又大又紅的日頭東昇，體驗金針

山日出的另類風情!而且為了配合金針花季，遊客可同時到花蓮縣秀姑巒溪泛舟，不僅近水消暑，更能遍覽寬闊的溪谷美景，愜意逍遙，回味無窮!

秀姑巒溪泛舟從瑞里碼頭下水到瑞里大港口，可以同好一起泛舟，也可全家出遊，租用橡皮筏或自備獨木舟，在溪中做半天的水上旅遊。秀姑巒溪全長約二十公里，泛舟全長約需三小時，溪中多數河段為平緩溪流，但有十幾個險灘、急流、漩渦，其中奇美激流，橡皮筏衝向急流，舟頭浪頭高高擡起，再突然掉進浪頭中，活像全身被激流所吞沒!載淨載沉，全身濕透，驚險刺激河段過後，



在終點站長紅橋下，可以放鬆心情在平緩的溪中漂浮，也可同好打水仗，做泛舟之旅的最後回味。



## 台鐵EMU700新電車

# 29日起每天往返新竹-花蓮

(中央社交通部台灣鐵路管理局今天宣布，新購的EMU700型電車自二十九日起加入營運，每天從新竹和花蓮各增開一列跨東西線區間快車，其中行經新竹-台北段皆在上下班通勤時段。另有兩列南迴線區間快車自九月六日起延駛至台中豐原站，中部旅客往返台東，就不必在高雄換車了。

台灣鐵路管理局新購的EMU700型列車採區間快車模式營運，二十九日起每天增開新竹-花蓮間3003次、3004次共二列區間快車，停靠花蓮、新城、和平、南澳、蘇澳新、冬山、羅東、宜蘭、礁溪、頭城、福隆、雙溪、瑞芳、八堵、七堵、汐止、松山、台北、板橋、樹林、鶯歌、桃園、中壢、楊梅、湖口、新竹。台鐵局表示，3004次區間快車為每天上午七時二十分從新竹站出發，中午十二時三十分抵達花蓮站，從新竹到台北時段正好可服務新竹、桃園北上的通勤族，3003次列車每天下午二時二十二分從花蓮站出發，晚上七時十一分抵達新竹，台北往新竹正好在下班時段。

原高雄-台東間92次、97次區間快車自九月六日起延長為豐原-高雄-台東間行駛，停靠岡山、台南、善化、隆田、新營、嘉義、斗南、斗六、二水、田中、員林、彰化、台中、豐原。停駛列車大多屬於短程區間車：5801次、5802次、5803次、5804次自八月二十九日起停駛；140次、141次、5823次、5824次、5825次、5826次自九月六日起停駛；5821次、5822次自九月七日起停駛。

相關列車車次、時刻，可查閱台鐵網站(<http://www.railway.gov.tw>)

旅客整體服務諮詢系統 (<http://www.service.ta.gov.tw>)及各車站時刻公告。



# 九份への歴史の招待(11)

## 一青姉妹の父の故郷

(ドキュメンタリー映画「風を聴く〜台湾・九分物語〜」監督) 林 雅行

戦前、台湾には五大家と呼ばれる裕福な名家があった。台中の林家、南部(高雄)の陳家、中部(彰化)の辜家、台北から台中に行く途中の板橋にある林家、そして台湾北部(基隆)の顔家だ。九分の金銀を管理していたのは顔家で、北部の数ある炭坑のオーナーだった。顔家の初代が顔雲年、日本の財閥藤田組から金銀を譲り受けた。2代目が雲年の弟、顔國年。3代目の顔欽賢は雲年の長男にあたる。欽賢の時代、九分は発展したが、1902年生まれの子は、日本の学習院小学校に留学していた。その時、同窓だったのが昭和天皇。中学の時は、福田超夫(元首相)と同級生。そして立命館大学で学んだ。その後が欽賢の長男、顔惠民。1928年生まれで、恵民も学習院で学んだ。途中で終戦を迎え、戦後、早稲田大学に入学。資源工学を専攻したという。この恵民は、一青姉と弟の父である。



▲ 顔惠民と一青姉と弟姉妹

一青の姓は聞き慣れないので、台湾姓だと思っている人も多いらしいが、母の姓、母は、石川県能登の出身で一青のルーツだ。一青姉(姉)と弟(妹)は、日本で生まれている。6歳違いの姉妹。姉の姉は、幼少の頃、台北に住んでいた時期もあるが、日本の学習院を経て、大学で医学を専攻した。今は舞台を中心に俳優業をしているが、歯科医として開業している。妹の一青姉は歌手だ。さて、2人の父の恵民だが、1985年に亡くなって、その後は顔家の血族が今日に至っても「家」を継いでいる。恵

民が当主となった頃は、金銀は閉山。土地と財産の管理、運用が主な当主の仕事だったという。一青姉妹にとって、父と暮らした歳月は長くない。姉の姉が15歳、妹の弟が10歳にもならない時に、この世を去ったからだ。一青姉のヒット曲『大家』は弟本人が作詞したが、「失って初めて気づくこともあるけれど、元には戻れない…」「誰かに言われてパバに逢いたくなる／あの遊園地の観覧車を覚えてる／故郷を出ようか…鳥居ってみようか」と続く。亡き父の故郷を想って唄んだのだろうか。私はこの歌を撮影前からこれから撮る映画のシーンと重ね合わせていた。その意は叶ったのである。

# 南国の精霊による台湾の民族舞踊を

陳菊・高雄市長一行とともに八王子市を訪問した「高雄市中正国民小学民族舞踊訪問団」は「八王子まつり」に参加し、台湾を代表する民族舞踊を演じた。披露したの舞踊でも日本人を魅了し、拍手が絶えなかった。高雄市中正国民小学校は、舞踏だけでなく各方面で秀でており、少年野球チームも2003年から始まった日台少年野球試合で優勝し、日本の野球少年とも交流を行っている。



今回「八王子まつり」で演じた曲は4曲で、どちらも台湾の歴史と伝統にあふれ、台湾の行事に欠かせない踊りでもある。その踊りの意味を解説しよう。美食や観光地以外にも、台湾にも色々な特色がある。それを知られることで、今度、台湾に足を運ぶ時、民族舞踊を観賞するときにもっと深く楽しめる。



※慶事: 跳鼓舞「舞慶太平(太平を祝う獅子舞)」  
台湾の民間的な伝統的祝日を祝う際には、鼓を持って飛び跳ね、獅子を舞う。これは、皆が幸せで平和な気分と、活発な様子を表したものである。悪戯好きな狸獅子が球体を足で踏んでおびながら、時には走り、時にはジャンプし、時にはひっくり返り、または悪戯をする。そのしぐさは可笑しさを十分に表現し、台湾の豊かさと国民の平和で健康な様子を体現している。

※水袖「舞香舞香(香の舞)」  
青春真っただ中の少女が心に抱く豊かな感情を表現している。受け入れたいと思いつつも拒絶し、話をしたいと思いつつも恥らって話することができない、まるで清らかな物語が語られているかのように思われる。

※竹節「慶豊年(豊作の祝い)」  
台湾の原住民舞踊は、長い歴史歳月にわたり伝承され、各部族の人々の知恵の結晶である。群衆のリズムで生まれた舞踊の動作は、各部族の人々のイメージと内包する感情を表現し、その表現は季節ごとに異なる。しかし豊作の喜びを表現するのは原住民にとって共通で、強烈なリズムの下で部族の人々の喜びがあふれ出る。

※鉄扇「舞扇舞扇(風情の調べ)」  
高雄市では毎年旧正月、小正月、端午の節句、中秋等の祝日を熱烈に祝う。勤勉で情に厚い南台湾一高雄では、踊りにより祝日の歓びを表す。しなやかな舞に、燈籠を下

# 国立故宮博物院がNEW~

## 盛りたくさんな特典を

国立故宮博物院は、本館のリニューアル工事が完了したことにもない、様々なイベントと新しいサービスを実施する。展覧会は、イスラム玉器、書画および清代版木図書などの特別展を開催し、より多くの貴重な文物を展示する。また、故宮博物院は団体ガイドシステムの全面実施、土曜夜間の開放、アニメ「国宝総動員」の放映など新しいサービスを実施して、教育機能を兼ね備えた快適な博物館を目指している。そのいくつかを紹介する。

### 7月1日より団体ガイドシステムを全面実施

より静かで快適な観覧環境を整えるため、7月1日より10人以上の団体客を対象に団体ガイドシステムを提供する。音声ガイドは各20円で、本館地下1階団体カウンターにて入館チケットを購入した後、団体音声ガイドカウンターで団体ガイドシステムを借り受ける。

### 7月より土曜夜間も開放

7月より故宮博物院本館展示室は土曜夜間を開放する。従来の午前9:00~午後17:00からだった開放時間が、午前9:00~午後20:30に延長される。夜間の故宮博物院にはまたひと味違った趣がある。

### 「国宝総動員」3Dアニメ登場

世界初の博物館3Dアニメが誕生した。前期の新聞でも紹介した「国宝総動員」は、博物院と太極会社の共同制作3Dアニメ「国宝総動員」が4月13日にプレミア放映されて、台湾国内の大きな注目を集めた。アニメでは、メインキャラクターの可愛らしい国宝スターがリニューアルオープンした故宮博物院を紹介する。「国宝総動員」は本館地下1階のマルチメディア放映室で放映する予定だ。

### 東西の融和・現代デザイン「The Chin Family清宮シリーズ」グッズ

源遠流長の華夏の要素とイタリアの前衛デザインは、どのようなコラボレーションを見せてくれるのだろうか。故宮博物院とイタリアの著名デザインブランドAlessiの共同企画「The Chin Family」グッズは、皆に東西融和の生活美学を見せる。

### 書画特別展—林宗毅先生寄贈書画記念展 開催期間:2007/06~2007/09

林宗毅先生(1923~2006)は台湾でも名家の板橋「林本源」家族の一員であり、幼少より学問に親しんだ。若くして台湾大学外国語学科を卒業。その後、東京大学大学院において英語文学を専攻した。中国、イギリス、日本の文学に精通していたほか、優雅な書画のコレクターとしてもその名をあげていた。生前林先生は、それらの貴重な書画を愛していたのにも関わらず、公衆の精神に故宮博物院に数多くの書画を寄贈した。

夏休みも終わりに近いが、これから休暇をとる人も少なくない。そんな方に、ぜひとも台湾の故宮博物院を訪ねて、ゆっくりと観賞してもらいたい。

## 東埔、集集二日コース 行程路線

台北市・彰化市・二水・集集・水里・水里蛇窯・東埔温泉・八通關古道・明新書院

### 行程特色

台湾中部にある集集は文化史跡が多く、親しみやすい町で、その名はローカル線の名前にも使われています。集集線は、彰化県の二水駅をスタートし、源興・濁水・龍泉・集集・水里を経由して、終点の車里に着きます。途中、のどかな田園風景や荒々しい断崖絶壁、赤レンガ造りの古い建物、うっそうと茂る木々、渓流など、パノラマに富んだ風景を繰り広げています。集集小鎮、水里にある蛇窯、明新書院、木々が作り上げた緑のトンネルなどお見逃しなく。

1933年に建てられた集集駅は台湾では最も歴史の古い駅で、簡素な外観は全て中国檜木で建てられました。昔から文化的な香りの高い集集の町には、三級古跡の福興宮や明新書院、中国式茶館の添興堂、緑のトンネル、鉄道博物館など遺跡や景勝地が数多くあります。

集集小鎮に近い水里は、集集線最大の駅です。ここでは水里蛇窯のほかに、二坪山アイスキャンディーや「肉圓」(肉餅をもち米の皮で包んで蒸したもの)などの小吃が有名です。水里蛇窯は現在台湾に残っている窯業では最も古く、伝統的な「柴燒き」が行われています。観光客のために、伝統文化の紹介、工芸及び陶芸作品の展示も行っています。茶室もあり、陶芸教室に参加することもできます。

集集線の終点・車里は、かつて「最も美しい駅」と人々から称された駅です。当時蒸気機関車に石炭や水を積み込むために使用された設備が保存されており、ローカル線の旅をさらに思い出深くしてくれます。

温泉ファンには東埔温泉をお薦めします。透き通った水質とほどよい温度で、日本時代に発見されて以来人気の高い温泉です。

# 鉄道の旅 9

台湾の鉄道は高情あふれた旅が楽しめる。沿線には自然光景や田園風景、村舎など、色とりどりの風景が広がっている。また、不慣れた土地で旅する際の安全も、鉄道の旅が提供する。電車の旅の魅力を最大限に楽しむために、ぜひとも台湾の鉄道を旅しよう。



## 馬祖

# 新娛樂 獨木舟運動

由連江縣政府與中華民國休閒獨木舟協會合辦の「馬祖健康遊一舟遊北平」活動が熱烈展開、獨木舟協會表示、馬祖は非常適合發展獨木舟運動、連江縣政府也希望藉由獨木舟運動帶動馬祖觀光熱潮。

連江縣政府觀光局為創造馬祖健康旅遊形象、特別引進獨木舟運動帶動馬祖觀光旅遊熱潮。獨

木舟運動在馬祖試辦後、已獲得各界熱烈的迴響。縣府觀光局與中華民國休閒獨木舟協會進一步合作推出「2007馬祖健康遊一舟遊北平」活動。

中華民國休閒獨木舟協會表示、馬祖是一個適合發展獨木舟運動的區域、很值得地方投入更多的資源在軟硬體方面。

主辦單位表示、從8月25日到9月30日的每個月

六・日上午11:00~12:00及下午13:00~14:00、在北竿塘岐澳口、不限對象、大人、小孩都可以免費參加獨木舟體驗、現場將有專業教練提供指導與協助。

資料提供: 臺灣觀光協會



TAIWAN NEWS

新聞・正義・臺灣情 ● 傳承・團結・臺灣心

# 京鼎樓

## 惠比寿本店 [ジンディンロウ エビスホンテン]

京鼎樓 惠比寿本店  
住所:渋谷区恵比寿4-3-1 クイズ恵比寿2F  
TEL: 03-5795-2255  
定休日:第3月曜日(祝祭日の場合は、翌日となります)  
営業時間:ランチ11:30~15:00(L.O.14:30)、ディナー17:30~24:00(L.O.23:00) / 日祝 ランチ11:30~15:30(L.O.15:00)、ディナー17:30~23:00(L.O.22:30)

恵比寿駅東口からすぐに、TVのランキングでも有名なショウロンボウの店、京鼎樓恵比寿本店がある。京鼎樓ならではの「小籠包」の皮は、中方の小麦粉を半発酵させて、手をとめることなくこね続けて、作られる。丸々とした小籠包は、ぷるぷるの皮に餡をぎっしり封じ込めてある。熱々の小籠包をハフハフと口に入れたら、美味しい肉汁がじゅわっとあふれだす。期待以上のおいしさで、一度食べたら、絶対に忘れられない。さすがに看板の人気メニューで、台湾でも一・二を争う行列店「京鼎樓」の味をそのまま日本で再現している。

小籠包の特徴はなんと言ってもそのうまみのスープと餡を包む薄皮にある。蒸し上がったそれは蒸かの中に透けて見える程。熱々を頬張ると、その薄皮がやぶれ旨味たっぷりのスープと速い速い肉の風味が口いっぱいに広がる。飲茶はすべて注文に応じて、一つ一つ丁寧に包み、蒸し上げている。常に新鮮で、できたての味を楽しませていることも、人気店にしている理由である。



- おすすめ**
- 【小籠包】 当店自慢、定番の味 6ヶ入 790
  - 【小籠湯包】 特製の小籠スープ添え 10ヶ入 1,150
  - 【烏龍小籠包】 女性に人気の烏龍茶風味 6ヶ入 950
  - 【蟹肉小籠包】 蟹みそ入り小籠包 6ヶ入 1,250
  - 【魚翅海鮮小籠包】 フカヒレ入り小籠包 6ヶ入 1,250
  - 【豆沙小包】 珍しいあずきあん入りデザート風 6ヶ入 630

# 京龍

## 台湾料理

### [ダイワンリョウリケイリュウ]

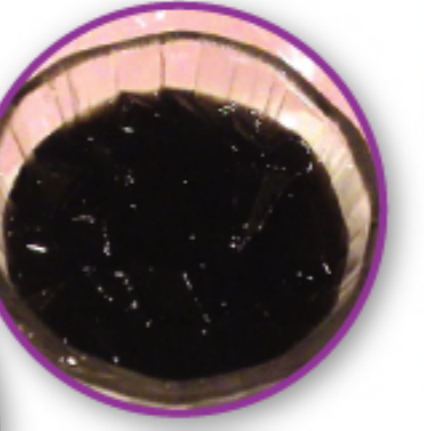
目黒駅近く、駅から目黒通り沿いに歩くと、本格台湾家庭料理の店『京龍』がある。ボリュームは満点。一品にライスでもう満足といった量で、メニューを目で追って、少々頼み過ぎてしまいフーフーと唸るほどだ。

しかもメニューは、季節の野菜や新鮮な素材を使った風味豊かな味わいが楽しめる台湾料理を中心にとりも豊富。季節の素材を蒸し、炒め、うま煮、スープなどバリエーション豊かに揃っている。またその味付けが良い。濃いわけではなく、味付けのバランスが絶妙で、口の中いっぱい素材の風味が広がる。

料理は、その日の目的に合わせてのコース料理やお任せコースもセレクトできる。料理にボリュームはあるが、どれも曲こなく、沢山食べても翌日に胃もたれはしない。一度食べればヤミツキになるはずだ。個室もあるのでプライベートの利用も安心。こだわりの食材と調理法は、味のわかるお客様にこそぴったりのお店といえる。



- おすすめ**
- 焼きニラ焼肉 (2個) 420円
  - もち米肉団子 (4個) 520円
  - 担々麵 890円
  - 海老のレタス炒め 900円
  - スベアリの塩胡椒揚げ 1,050円



**京龍**  
住所:東京都目黒区下目黒1丁目2-22セザール目黒B1  
TEL:03-3779-6299  
定休日:無休  
営業時間:月~金 11:30~14:00 17:00~22:00 土・日・祝日 17:00~22:00

# 叙楽苑 中華家庭料理

## 「台湾石頭火鍋が日本で食べられる」!

新宿・歌舞伎町風林舎館近く、ビルの階段を上がり、ドアを開けると、家庭的な雰囲気のお店が目に飛び込んでくる。そこが、日本では数少ない客家料理が食べられる店、叙楽苑だ。歌舞伎町で有名な台湾出身の林ママが、笑顔で迎えてくれ、おすすめ料理を紹介してくれる。

その一つが、台湾石頭火鍋(石頭火鍋 一人前2,000円)。台湾式の石頭火鍋は、韓国の王宮で食されていた火鍋が台湾に渡り、改良されて台湾独自の火鍋になった。この火鍋は、まず石鍋を熱してから肉を入れて焼き、火が完全に通る前に鍋から肉を取り出し、野菜などその他の具と店秘伝のスープを石鍋に入れる。ここまでの作業は林ママや店のスタッフが

目で行ってくれる。具が食べられるようになるのを待ちながら、客には各自で付けダレを作る作業が待っている。濁り茶器や豆板醤などを素材にし、味付けは自分流、好みに玉子を入れて食べてもいい。付けダレの作り方はスタッフが優しく教えてくれる。

- おすすめ**
- 客家臘豆腐 1,200円
  - 成菜炒大腸(高菜と豚の大腸炒め) 1,000円
  - 成菜竹筴(高菜と台湾竹の子炒め) 800円
  - 炒海瓜子(台湾風アサリ炒め) 1,200円
  - 油淋鶏(鶏唐揚げの旨味あんかけ) 1,200円



**叙楽苑**  
住所:東京都新宿区歌舞伎町1-3-10 トライアングルビル2F  
TEL:03-3202-2243  
定休日:無休  
座席:20席  
宴会:パーティ、宴会3~25人 2000~10000円  
個室1室  
営業時間:17:00~5:00(L.O.4:45)  
平均予算:2000~4000円  
店の特徴:テイクアウト、貸し切り可

**創業酒家 台北夜市**  
TEL:03-3988-7578  
**15%OFF**  
(飲食代1人4000円以上利用)  
**10%OFF**  
(飲食代1人4000円未満の利用)  
【条件】 いずれもディナーのみ、他サービスとの併用不可  
東京都豊島区東池袋1-12-13 セイコービル4F  
定休日/無休 営業時間/  
11:30~15:30, 17:00~0:00,  
土日祝11:30~16:00 17:00~0:00

**中国料理 茉莉花**  
お会計より **20%off**  
ジャスミン  
【提】 入店時、会計時  
東京都豊島区目白2-39-3目白駅前  
コマースビル4階  
電話:03-3984-2956

**故宮**  
飲食代 **10%割引**  
デザート一品  
★上記一つサービスを選べます  
※台湾新聞読者限定  
〒150-0043  
東京都渋谷区道玄坂2-23-13  
渋谷デリー7-4F TEL:03-34626051

**美而美**  
台湾料理  
TEL:03-3203-4299  
日本酒、ワイン、焼酎ボトル1本サービス(予約5名様以上)  
カラオケ 無料  
東京都新宿区大久保2-32-23和幸レジデンス第二1F  
営業時間:PM5:00~AM3:00  
定休日:月曜日

**京龍**  
台湾料理  
クーポン  
台湾グアージュス1杯サービス  
【有効期限】 2008年3月21日  
【条件】 月~木の17:00~19:00にご来店の方、併用不可。  
台湾家庭小料理  
**京龍**  
定休日:無休  
営業時間:月~金 11:30~14:00 17:00~22:00  
土・日・祝日 17:00~22:00  
住所:東京都目黒区下目黒1丁目2-22セザール目黒B1 TEL:03-3779-6299

**紅燈籠**  
台湾料理 (アカテウウチン)  
TEL:03-3567-6863  
**大根もち一品サービス**  
※台湾新聞読者限定  
〒104-0061 東京都中央区銀座西2-2銀座インズ2号館2階

**劉(りゅう)の店**  
台湾厨房  
祝台湾新幹線開通  
大人気 台湾鉄道弁当  
¥997  
↓  
¥797  
※台湾新聞読者限定  
住所:東京都豊島区江東橋3-12-54251st 4F  
TEL:03-5600-2116  
営業時間: 朝11:30~19:15:00  
PM17:00~PM23:00

# 臺灣新聞 讀者限定

**叙楽苑**  
クーポン  
カメ入り紹興酒(グラス)1人1杯サービス  
【有効期限】 2007年9月30日  
【条件】 2人以上で来店のみ、他サービスとの併用不可  
住所:東京都新宿区歌舞伎町1-3-10 トライアングルビル2F  
TEL:03-3202-2243  
定休日:無休

**欣隆** [キンリュウ]  
TEL:03-3363-5488  
全品 **15%割引**  
※併発は仕込み5日ほどかかるので、事前の予約が必要です。  
定休日/ 第三日無休  
営業時間/ (日曜日のみ5時閉)  
ランチタイム AM 11:00~PM 2:00  
ディナータイム AM 5:00~PM 11:00  
東京都豊島区高島橋3-14-16

**台湾小調**  
【タイワン コウチョウ】  
全品 **10%割引**  
※台湾新聞読者限定  
台湾小調  
TAIWAN HOUSE  
TEL:03-5953-1668  
平日ランチ PM11:00~AM 13:00  
平日ディナー PM17:00~AM 23:00  
土・日・祝日 AM11:00~AM 23:00  
東京都豊島区池袋1-10-8 グラウビル2F

**台湾屋台Haru**  
【タイワンヤタイハル】  
TEL:03-3407-7378  
クーポン  
会計から **10%OFF**  
ハル  
TEL:03-3407-7378  
東京都豊島区池袋1-9-14 心斎ビル1F  
定休日/日曜日  
営業時間  
【月~土】11:30~14:00 17:00~24:00  
【夜】17:00~24:00

**叙楽苑**  
①ドリンクサービス  
②コース料理 **10%OFF**  
【提】 入店時  
席の都合により、サービス不可  
〒113-0022  
東京都豊島区池袋113-0-40  
東武東横線池袋駅東口徒歩1分  
TEL:03-3478-0616  
FAX:03-3478-0621



# 冰火五重天 搶先採訪 楊麗花自爆曾拒拍吻戲

(中央社)因為和楊麗花的好交情，白冰冰在錄綜台台的「冰火五重天」搶先機透得即將出傳的楊麗花上節目，楊麗花在節目中透露曾拍過電影，有一次和關山合作，看了劇本才知道有吻戲。由於當時還沒談過戀愛，她堅決不演吻戲，後來還是靠「借位」才順利拍完。

楊麗花人氣旺，得知她將到現場錄影，錄影現場擠滿了媒體和電視台喜歡她的影迷。而錄來為了迎接這位重量級來賓，不僅破例安排楊麗花有專屬化妝室，副總經理也親自到現場迎接。第一次上談話性節目，楊麗花高說沒有準備，就是打算來和白冰冰開開玩笑，白冰冰以「麗寶」形容心目中的偶像說：「楊麗花對歌仔戲的貢獻，未來一定會在歷史書上被記上一筆。」

楊麗花上節目還帶來新書要宣傳，只是書一擺開，裡面竟無字天書，原來是因為時間太緊急，書還來不及印，看著打開只有封面的白傳，白冰冰笑說，這需要3D眼鏡看？楊麗花說，二十年前就想要出書，這次在九月中確定出版，書中寫的都是實際的故事，沒有那些「有的沒的」。

至於即將在國家劇院上演的「丹心教主」，票一推出就銷售一空。白冰冰說，朋友託她買三十張，她連過關係也只買到十三張而已。楊麗花感謝觀眾的支持，歡迎沒買到票的人能到高雄看，如果還是看不到，明年再來看。在眾人起哄下，楊麗花獻唱「浪浪馬遇到驢老爺」，白冰冰直誇這歌聲有錢買不到，還忍不住對楊麗花說「Love you」。

節目中，楊麗花還透露了一段童年往事，原來她曾因為媽媽在台上演歌仔戲而在台下走淚，當時被人搶到，她就跟著那戶人家生活，直到後來和那一家人去看戲，剛好媽媽又在台上演歌仔戲，母女倆才又相認。

# 2007 流浪之歌音樂節 10月登場探討原民認同

(中央社)2007「流浪之歌」音樂節十月一日到七日在老地方大安森林公園登場，今年音樂節主題訂為「土地之歌Land&Freedom」，探討世界原住民面臨強勢文化威脅，試圖保存語言、文化，以及身分認同問題。

今年「流浪之歌」音樂節除了台灣，邀請了挪威、芬蘭、南非、紐西蘭等國原住民樂隊演出，將原住民的口述、吟唱傳統帶到忙碌的現代社會中，同時將原住民音樂文化傳承與創新、土地權、捕魚權、狩獵權的問題，藉由音樂表演、紀錄片、口述傳統，真實呈現原住民需求與主張的聲音。

延續2004年流浪之歌「放肆、自由Load&Free」邀請海峽風暴發展人與紀錄片來台，今年將就原住民議題聯合策展。流浪之歌音樂節與海峽風暴音樂節(Ridda Ridda Festival)結為姐妹音樂節多年，今年將在兩個音樂節中呈現台灣與海峽風暴音樂交流計畫。

除了連續七天在大安森林公園的演出，「流浪之歌」音樂節十月十日將移師嘉義縣表演藝術中心「續攤」。更多流浪之歌的訊息，可參考流浪之歌音樂節網站與大樹電子報，主辦單位徵求音樂節義工開始報名。

# 台灣張惠妹和F4 將在九月首爾亞洲音樂節獻唱

(中央社)台灣歌壇天后張惠妹和影視歌三棲的F4，將與亞洲地區著名歌手於九月二十二日齊聚首爾，為二〇〇七年亞洲音樂節獻唱。

今年為第四屆亞洲音樂節，由「國際文化產業交流財團」及首爾市政府共同主辦，南韓文化觀光部、國政弘報處(相當於台灣新聞局)、韓國觀光公社將協辦、贊助此一音樂盛會。

九月二十二日晚上，亞洲音樂節將在舉世矚目二〇〇二年世界盃足球大賽開幕禮的上岩世界體育場舉行，由來自亞洲地區的九個國家和地區的四十四名著名歌手和組合，同台演唱，共襄盛舉。

其中，包括台灣的F4和張惠妹、中國的趙薇、香港的梁永琪、泰國的Golf & Mike、越南的Lam Truong、印尼最佳歌手獎的六人組搖滾樂隊「Peter Pan」、菲律賓女歌手Barbie Almalbis、及地主國的李孝利、SGWanabe及Super Junior。

「國際文化產業交流財團」表示，他們計劃公布另一個參加本屆音樂節的韓國組合，同時，在最後階段公布另外兩名參加音樂節的日本歌星。

亞洲音樂節已舉辦過三屆，南韓的東方神起和寶兒、日本的濱崎步和嵐、中國的孫楠、台灣的F4、香港的黎明等樂壇巨星，均參加過此一盛會，可以稱得上是亞洲地區的大眾音樂慶典。

本屆音樂節門票免費，歌迷們可以從九月初開始透過國際文化產業交流財團官方網(www.kofice.or.kr)，預定門票。

# 日福岡國際影展 九月在

由台灣導演李志奮執導的電影「單車上路」將在下月第十七屆日本福岡國際影展中上映。影展執行長梁木靖弘表示，「單車上路」一片有台灣的地方特色，內涵值得提供給觀眾共享。梁木也透露，三月時曾與影展在影展時辦「楊德昌電影回顧展」，未料他於上個月病逝。

梁木於去年十二月就任，為了本屆影展，曾到台灣、南韓和印度等地參加影展或選片，在看過約一百部作品之後，選出了三十二部，其中包括李志奮執導的「單車上路」，此片將於九月十六、十九、二十二日上映。

「單車上路」劇中有四個角色，一個是騎火燒了超商的男孩，騎著單車到蘇花公路上，遇到一位不得志的年輕警察，兩人騎著單車到一名原住民少女阿妹與加拿大的女孩茱莉亞，四個不同的人，卻在蘇花公路相遇，一邊是太平洋的碧海藍天，另一邊中央山脈險峻的斷崖。

梁木說，這次影展的主題是「女性與舞蹈」，他三月到台灣時，總共看了八部片子，大多是新人導演的新片。

他認為「單車上路」這一片的所表達的視野比較大一點，性質屬於「公路電影」，有些公路電影徒有美麗風景，但卻沒有內涵，但「單車上路」一片具有台灣的地方特色，內涵值得提供給觀眾共享。

梁木拿出三月時他的手寫規劃單表示，事實上他原本規劃在本屆影展的「亞洲互匠列傳」單元中安排一個「楊德昌電影回顧展」，未料，他於上個月逝世。

由於楊德昌作品的取得及放映版權等問題處理起來較費時，因此本屆福岡國際影展已來不及安排，相信將來有機會舉辦。梁木說：「我很喜歡楊德昌一九八六年所執導的『恐怖份子』，這是屈指可數的傑作」。他表示，八零年代，亞洲出現許多優秀的電影導演，在日本，市面上有很多導演候考獎的作品DVD，卻很少有楊德昌的作品。

楊德昌早期的作品如「恐怖份子」、「牯嶺街少年殺人事件」，片中對話少，但畫面充滿特色，充分表達出都市生活空虛的恐懼，很貼近現代人的處境。

梁木希望福岡能與姊妹城市南韓的釜山、甚至是目前致力於電影

文化的高雄市，形成一個「南方同盟」，因為這三個都市都位於國家的南方。他認為，福岡國際影展必須開拓新局，與海外合作並吸引更多年輕人參與。

本屆福岡國際影展從九月十四日起，二十四日結束，為期十一天，共有十六國三十二部作品上映，如果包括協辦的企畫作品，共有十九國的五十部作品。梁木表示，未來，如果能安排得宜，期待與不同的業種進行結合，譬如與觀光業或物產業等可影響到影展舉辦地設。

# 四面八方 吊鋼絲 山下智久 要給台灣歌迷勇氣

(中央社)由當紅偶像山下智久領軍，日本傑尼斯今年度人氣最旺的團體NEWS，受台灣超級演藝邀請，十月六、七日將在台北小巨蛋舉辦兩場演唱會。門票十日中午十二時年代售票系統正式開賣。

# 激情吶喊 美中西部

# 台僑熱情參與 閃靈音樂會

(中央社)有「台灣搖滾鬼主」之稱的「閃靈」樂團八月中旬在芝加哥地區及印第安納波利斯演出四場，許多美國中西部的台僑從遠道趕去參加加東金屬搖滾音樂會，在震盪的樂聲中激情吶喊「台灣」，場面熱烈。

閃靈將在美國與歐洲的巡迴演出定名為「無限(Unlimited)之旅」，反映樂團在國際樂壇受到的「無限」歡迎，也凸顯聯合國際樂團加入的不公，對於僑胞們而言，閃靈的音樂會更多了一重不凡的意義。

樂團表示，由於在美巡迴演出的日期正是九月份聯合國際樂團期間，所以決定將巡迴定名為「無限」，一方面要強調台灣無限的潛力，另一方面，也要用「UN(聯合國)Limited Taiwan(限制台灣)」來表達台灣人民對聯合國對台灣設限的抗議。

為此，閃靈特別錄製的最新創作歌曲「Unlimited Taiwan」在演唱會中演出，希望透過音樂的力量，讓喜歡閃靈的國際樂迷們能突破發音音樂概念的國家-台灣。

芝加哥台僑會、大芝加哥台灣客家會及台灣人公事會會伊利諾州分會等團體負責人不但熱情參加音樂會，並熱心為閃靈團員及司機安排住宿、提供餐點與飲料。

八月十四日在印第安納波利斯的表演時，週邊地區的僑界人士也熱情與會，音樂會後的簽名會上，僑胞們紛紛向團員致意。

芝加哥僑教中心主任鄭松主任還送了一箱台灣啤酒，慶賀閃靈樂團在海外成功的為台灣發聲。

閃靈的美國巡迴已演出三十多場，本月下旬將到美東及美南地區演出。

，前三天網路購票的歌迷，將有機會獲得日本設計紀念海報一張。

超級團員表示，紀念海報將送出三百張，以天數計算，若門票提前在兩天內售完則每天抽一百五十位，一天售完則一次抽出三百位。按照以往傑尼斯家族演唱會驚人的售票速度來看，歌迷要做好戒煙運動，十日下午恐怕得排、很、準，不然不但拿不到海報，還有可能搶不到門票。

去年「嵐」在小巨蛋的演唱會，讓所屬的經紀公司傑尼斯對於這個場地感到十分滿意，並針對這個特殊場地，為NEWS設計一些不一樣的表演內容。為此製作團隊數度來台勘查，從屋頂看到觀眾席，每個角度和位置都看得相當仔細，還透過將採取三百六十度、無死角的中央舞台設計，讓每位樂迷都能清楚看到表演。

NEWS在日本巡迴演唱會中曾出現的精彩部分，就是每位團員從四面八方吊鋼絲的演出，這個場景到時也會出現在台灣的演出，連三樓的觀眾也能近距離接觸到自己喜愛的偶像，另外，日方還精心安排了「台灣專屬」的神秘大型裝置演出，要讓台灣粉絲耳目一新。

最近因為主演「求婚大作戰」而成亞洲人氣第一名偶像的山下智久，同樣也是NEWS的團員。經常在劇中以青春向上年輕人形象出現的他，以堅定的語氣說，這次的演唱會希望能讓台灣的歌迷，聽到他們的音樂後，可以變得有活力，獲得勇氣，而且能夠展現笑容！

台灣 歌手 蔡雲

## 高雄市國樂團 日本公演

in東京 日時:10月19日(金) 19:00開演  
會場:よみうりホール TEL:03-3231-0551

in山梨 日時:10月21日(日) 14:30開演  
會場:山梨縣民文化ホール TEL:055-220-6488

in金沢 日時:10月26日(金) 19:00開演  
會場:石川縣立音樂堂コンサートホール TEL:076-232-0171

in大阪 日時:10月24日(水) 19:00開演  
會場:大阪國際交流センター TEL:06-6772-6729

in名古屋 日時:10月28日(日) 14:30開演  
會場:名古屋市民會堂 TEL:052-731-7191

in山梨 日時:10月21日(日) 14:30開演  
會場:山梨縣民文化ホール TEL:055-220-6488

in金沢 日時:10月26日(金) 19:00開演  
會場:石川縣立音樂堂コンサートホール TEL:076-232-0171

in大阪 日時:10月24日(水) 19:00開演  
會場:大阪國際交流センター TEL:06-6772-6729

in名古屋 日時:10月28日(日) 14:30開演  
會場:名古屋市民會堂 TEL:052-731-7191

in山梨 日時:10月21日(日) 14:30開演  
會場:山梨縣民文化ホール TEL:055-220-6488

in金沢 日時:10月26日(金) 19:00開演  
會場:石川縣立音樂堂コンサートホール TEL:076-232-0171

in大阪 日時:10月24日(水) 19:00開演  
會場:大阪國際交流センター TEL:06-6772-6729

in名古屋 日時:10月28日(日) 14:30開演  
會場:名古屋市民會堂 TEL:052-731-7191



# 專訪 瑪巴登洛德喜饒根登仁波切 談被認證過程

出生於台灣，法號喜饒根的吳文投最近獲得佛敎噶瑪舉派第十七世大寶法王聽列那耶多傑認證為第十六世噶瑪巴大寶法王的總管轉世，法號瑪巴登洛德。記者特別訪問到現為美國密宗總會主席、舊金山福慧寺寺主的噶瑪巴登洛德喜饒根登仁波切，談他被認證的過程。

**問：**仁波切，阿彌陀佛！請問您的仁波切身份是那裡的？

**答：**阿彌陀佛！一九九五年我的佛陀恩師總持大法王雲高益西諾布為我開頂取受加持時，我請求佛陀恩師為我認證，當時佛陀恩師說：「我不為你作認證，是因為我的身份不方便，我封授你作仁波切是成立的，你的因緣應該是在噶瑪舉派，因緣成熟了，你自然會得到認證的！」佛陀恩師封授我為仁波切，為我取法號喜饒根登，自此我就以喜饒根登的法號弘法。當時噶瑪舉派在西藏拉薩普壽寺的第十七世噶瑪巴大寶法王烏金聽列那耶多傑為我題辭祝賀，實名為「喜饒根登仁波切正法宏開」，第十七世噶瑪巴大寶法王烏金聽列那

傑祝賀了我的仁波切地位，但我的前世身份並沒有確定。直到今年四月，駐錫在印度的黑寶冠十七世噶瑪巴大寶法王聽列那耶多傑在因緣成熟下，依據密傳活佛轉世的制度，觀測打卦，看到了第十六世大寶法王的總管喇嘛雲高益西諾布轉世，然後嚴肅地認出「台灣雲林縣四湖鄉吳倫與吳王格於一九五一年三月十八日所生之男子吳文投」是喇嘛雲高益西諾布轉世，他是我完全從佛法中看到、認證我的。

**問：**您可以解釋一下觀測打卦是怎麼一回事嗎？

**答：**這是西藏認證活佛的儀式。

**問：**您的意思是不是說，兩位大寶法王都承認您的仁波切地位？

**答：**是。兩位大寶法王都行了合法的文。

**問：**為何兩位大寶法王都合法？

**答：**一位是中國和達賴喇嘛認可的，一位是紅寶冠法王夏瑪巴和藏地法王認可的。更重要的是身披戒律三衣金線，楚西法王承認了聽列那耶多傑與烏金聽列那耶多傑兩位噶瑪巴大寶法王，楚西法王是達賴喇嘛的上師，也是今世教珠法王與頂果欽哲法王的上師，第十六世噶瑪巴大寶法

王也跟他學過很多法。楚西法王老人家說的話，就是鐵證如山。

**問：**你修的法是兩位大寶法王傳給你的嗎？

**答：**兩位大寶法王是我們噶瑪舉派的領袖，我很尊敬他們，我們噶瑪舉派是藏密中很重要的法脈。但是我自己有非常好的佛法修持，我的佛法是我的佛陀上師雲高益西諾布傳的，雲高益西諾布總持法王是我的金剛根本上師，我會依止雲高益西諾布總持法王傳的法修行。我的前世是跟第十六世噶瑪巴大寶法王學了許多的法，受傳許多甚深無漏的密法，對第十七世噶瑪巴大寶法王和所有的大德們，我非常地尊重他們。

**問：**您今後弘法的地方是以台灣為主還是以西方為主？

**答：**佛法是不分國度，平等利益眾生的，我的心願是惟願全世界的眾生都福慧圓滿，吉祥平安。

**問：**聽說您是一位聯合國的公使？

**答：**是。我是貝里斯國派駐在聯合國的公使。我的任務是在聯合國中服務，以宗教促進和平，利益一切人民、利益一切眾生。

**問：**謝謝您接受我們的訪問。

**答：**我會為你們祝福的。

資料提供：林俊成先生



十七世大寶法王聽列那耶多傑認證噶瑪巴登洛德仁波切是在台灣出生的吳文投為他的法名法照。



圖左為第十七世大寶法王烏金聽列那耶多傑，圖右為被認證的噶瑪巴登洛德喜饒根登仁波切。

# 關聖帝君的聖誕祭

## 台灣の高蹺隊が大好評

(本報取材一記者李怡瑛) 日曆的6月24日にあたる8月6日は關聖帝君(關羽)の生誕日で、横浜中華街は關聖帝君のために盛大な聖誕祭を開いた。今年の3月には台南大天后宮一行が「迎媽祖」のため来日し、台湾の伝統的なパフォーマンスを演出して大きな反響を呼んだ。このため今回は中華街協会・林兼正理事長が台南大天后宮一行を招待したもので、台南大天后宮一行は台湾武廟一行とともに台湾のお寺の祭礼でよく見かける高蹺隊(竹馬隊)と「招財進宝童子」を帯同し来日した。高蹺隊は遊行する時に日本人にも馴染みがある「関公過五關斬六将」の演技を披露、初めて目にした日本の観衆も多く、デジタルカメラや携帯電話で写真を撮るとともに、その神聖なパフォーマンスに感嘆し、拍手が絶えなかった。

8月6日午後5時から横浜關聖廟の關聖帝君を奉じた神輿と、横浜天后宮の金面媽祖を載せた神輿が二手に分かれて遊行した。曾主任委員は「台南大天后宮は前回の大きな反響があったことを知り、今回、招財童子と進財童子とともに、12人の高蹺隊を連れて来た。また鐘や鼓、20キロもある糯米亀などを横浜關聖廟に寄進した」そうだ。今回の高蹺隊はすべて高校生で構成されており、彼らは子供ごろから厳しい訓練に耐えてきたという。さらに曾主任委員は、「これからは1年に1回、台湾の伝統的なパフォーマンスを日本で紹介したいと考えている。5、6年経つと、日本人に台湾の伝統芸術がわかって



台南大天后宮主任委員曾吉雄(左)と關公將軍(右)。

らえるのではないかと話している。また「横浜天后宮と横浜關聖廟に伝統のある行事作法とパフォーマンスを伝えて、台湾の宗教文化を広めると同時に、華僑の2世3世が台湾文化と触れ合える機会を作りたい」と深い思いを語った。

中華街協会の林兼正理事長は、「今年の春、祝賀団を率いて台湾へ行ったこと、はじめて高蹺隊の演技を見て、非常に感動した」と話す。そして「今日の武典のために、台南大天后宮と台湾武廟を招いた。このような素晴らしいパフォーマンスは台湾のお寺の祭礼でよく見られるものだが、中国ではもうほとんど見られなくなった。台湾に行ったことがない人や、行ってもこうした祭礼を見る機会がない人たちにとって、台湾文化に触れる絶好の機会になる」と招待した理由を説明した。

台南大天后宮の関係者によると、来年旧暦の2月末にあたる3月末に、台南市内では盛大な媽祖遊行が行われる。そのとき、全台南にあるお寺の神輿も一緒に遊行するので、壮観な祭礼になるという。その日時とスケジュールなどの詳細は後日報道したい。

# 客委會：要結合縣市

## 打造客家文化精緻化發展

(中央社) 結合義民祭的客家文化節在許多縣市推動多年，義民祭的客家精神在不斷創新中傳承，成立十年的行政院客家委員會在這當中扮演什麼角色？行政院客家委員會文宣處處長鍾萬梅說，客委會要結合地方縣市，打造客家文化精緻化發展。

鍾萬梅表示，客家文化節廣義是以客家文化為主的系列活動，近年許多縣市結合義民祭典成為一系列客家民俗活動，台北縣是民主進步黨副總統參選人蘇貞昌十年前在台北縣長任內開辦，新竹縣也有十年，台北市是第九年，即使不同黨派執政都對客家文化積極發揚。

例如，新竹縣新埔鎮客家義民祭本週就在1997年開始，以傳統義民祭活動為核心，擴大辦理全園藝文學，稱為「文化義民節」，系列活動時間長達兩週；沒有義民廟的台北市都會也舉辦起點，規模愈辦愈大。

鍾萬梅說，全台灣從新埔義民廟本週分香出去的廟大約三十九座，地方的義民祭多是一兩天，像新竹關西、花蓮的義民廟，透過放水燈、拜神明、挑擔奉飯、殺豬羊、山歌比賽、客家大戲等活動，希望各族群接受義民祭愛鄉愛土精神感化而崇敬義民節，有重要的教育意義。

其次，透過客家文化節，像2007新竹縣義民文化節以辦喜事心態，在客家莊設置藝術、促銷新埔水梨、學生與客家藝術團體表演的嘉年華活動，大家到客家莊，可買些客家話稱做「等路」的伴手禮，也可學幾句客家話，體驗客家語言之美，不僅可帶動觀光人潮與當地產業發展，對族群間的溝通瞭解也有幫助。

鍾萬梅指出，義民祭過去都由年長的客家鄉親，參與挑擔奉飯、放水燈，今年新竹縣義民祭邀請義民中學學生越野賽跑，重新呈現當年義民英勇打仗的戰鬥精神，客委會希望鼓勵年輕人參與客家文化節慶與參與公共事務，傳承了客家文化，也實踐義民保衛鄉土精神。

另外，鍾萬梅表示，客委會重視文化生機與再生，義民節的故事可做教材，很多客家莊「土地公(伯公)廟」旁的「石爺」和「石娘」，可配合客家文化節講解客家習俗讓「沒聽(聽)過(聽)小)的孩子拜石爺石娘，近年則新賦予紅娘角色，遊客可拜拜姻緣線。

針對繁複冗長的傳統義民祭典，他說，客委會委託研究祭典簡化為半小時左右，希望逐漸被各地義民廟接受，以嘗試因應一切講求速度與效率的工商社會需求，也算客家文化精緻化的一環。



竹馬隊のパフォーマンス

# 康健雜誌：台灣人退休後最嚮往到花蓮度晚年

(中央社) 「康健雜誌」調查發現，台灣人退休後最嚮往到花蓮度晚年，其次是南投縣和澎湖縣；但從外出安全、醫療資源等五個面向選出來對老人最友善的城市卻是金門縣與台北市。

這項調查針對全國二十五縣市一萬零二百二十五位民眾進行電話訪問，調查時間在六月三十日至七月三十一日，並以部門的統計為依據，從外出安全、醫療資源、外出便利、休閒社交、經濟安全五大面向調查統計，檢視台灣二十五縣市對老人友善及安全程度。

調查指出，花蓮因自然環境吸引最多青睞，但友善五大面向整體評估卻只到一級銀杏葉，不但外出安全、道路不平容易造成老人跌倒，六十歲以上民眾多認為自己錢不夠用，社交休閒不足；更糟的是，醫療資源分配不均，大型醫院集中在北區，就連可在第一時間取代醫師給予急救的高級緊急救護人，偌大的花蓮縣竟然只有三人。

綜合五大面向，考量道路規劃、人民友善程度、治安和交通安全指標，「老人最安全的城市」是連江縣、金門縣和澎湖縣；而台中市則是「老人外出最不安全的城市」。

再從細分項目發現，民眾最放心讓長輩單獨出門的城市是台中市和高雄縣；花蓮縣、台北市、彰化縣的道路最容易害老人跌倒；台北縣的汽車駕駛和機車騎士最沒禮貌，在老人過馬路時，近七成人會搶著通過。

老人難免病痛，退休城市必定考量到醫療源。調查指出，整體來說，嘉義市表現最突出，雲林縣和台北縣相對較差，民眾對所在縣市醫療的可近性滿意度，以新竹市、嘉義市和台南市較高。

退休後和好友一起休閒活動，可以促進身心健康。調查發現，台中縣和新竹市的銀髮族最活躍，當地政府也最重視老人的社交休閒生活；離島的澎湖縣、金門縣受限於資源不足，老人的社交休閒較為貧乏，連江縣甚至從未設立長青學



作者：蕭言中

# 台灣的PCメーカーが米国のPCメーカーを買収 ~今後はアジア企業の米国企業買収が続くか?~

8月28日、台湾のPC企業で有名なACER社が、米国で第3位のPCメーカーGateway社を買収すると発表した。おそらく、今年のIT系のニュースのみならず、経済のニュースとしても5本の指に入るビッグニュースだろう。

ACERはGatewayの株式を1株1.90ドルで買収。買収額は約7億1000万ドル。買収は両社の取締役会の承認を得ており、今後は規制当局などの承認を踏むことになるが、米国の有名企業の買収ということもあり、米国政府などから横槍が入る可能性もあるかも知れない。順調に行けば、買収完了は2007年12月の見込みであるという。

ACER社の幹部らの話によれば、同社のGateway社買収によってACERの米国でのプレゼンスを高め、米国に強いGatewayは欧州・アジアに強いACERを補完する。合併後の新企業は、年間売上高150億ドル、PC出荷台数2000万台を超える世界第3位のPC企業になる見通し。

なお、ACERは日本の一般消費者にはあまりなじみがないPCメーカーだが、秋葉原などでは多くのACERの「ペアボーンPC(自作半製品PC)」や、PCのマザーボードを多く見る、日本のPC自作マニアのあいだにはよく知られたブランドである。また、中国本土でもACERといえばアジアのトップブランドのPCを作っているメーカーとして非常に人気がある。また、日本や米国のPCメーカーの多くがACERにPCのOEM供給を受けていたり、多くのACERのマザーボード(PCの回路全体を載せる基板)を使っており、全世界のPCのほぼ3割はACERのマザーボードを使っている、と言われている。

また、IT業界では今後アジアのIT企業の米国の企業を買収などが進む可能性が高い、とうわさされている。「世界の工場」として多くの売り上げを誇る台湾をはじめとしたアジアのハイテク企業は、多く米国企業やその事業部を買収することによって、「表の舞台」にのびのびと出てくる可能性が高くなった。中国本土のベンチャー企業であるLenovoは米国IBM社のノートPC部門をすでに買収しており、Lenovoは世界的に知られたPCメーカーとなっているなど、アジア企業の台頭は今後も続くだろうと言われている。

詳細はACERおよびGatewayのホームページにプレスリリースとして載っている。(ITジャーナリスト：三田典玄 2007/08/29)



この記事に関する詳しい情報は、ACERとGatewayのホームページにご参照。

① <http://us.acer.com/acereuro/page92.do?sessionId=E5EE915EAD6800A716A50B2A807DDFF57sp=page74&dau42.oid=9685&UserCtxParam=0&GroupCtxParam=0&dctx1=25&CountryISOCtxParam=US&LanguageISOCtxParam=en&ctx3=1&ctx4=United+States&src=3207083074>

② [http://www.gateway.com/about/investors/company\\_presentations.php](http://www.gateway.com/about/investors/company_presentations.php)



# 「2007台灣美食展」に日本の料理の鉄人が下見

【本報訊】8月9日から12日まで、台湾・台北にて「2007台湾美食展」が開かれた。今回の美食展では、2年1回の「世界廚藝コンテスト」が開かれ、世界各地から実力ある名シェフたちが集まり、自慢の腕を競い合いあった。このほかに、去年で大反響を起した「田ママ」や、台湾のタロイモとサツマイモを食材として斬新な料理を紹介するイベント、あるいは四川料理をテーマにした「辛味フォーラム」など、食をテーマにした会場に多数の来場者が詰めかけ、熱気であふれた。

今回の美食展で最も注目されたのは、何といっても日本から3人の料理の鉄人が同展に駆けつけたことだ。中華料理の鉄人・魏福之、イタリア料理の鉄人・河上昌実、フランス料理の鉄人・中島昌三氏が「2007台湾美食展」の会場を訪れたのは、2年後に開催される「世界廚藝コンテスト」に出場するための下見にあるという。

中華料理の鉄人・魏福之は、日本で無数の料理の試合に出場した。お父さんも横浜中華街では有名な中華料理のシェフで、魏さん本人も中華民国留日京都華僑総会の副会長を務めている。イタリア料理の鉄人・河上昌実はヨーロッパに渡り、本格的なイタリア料理を学び、帰国後に京都で開業した。現在、イタリアで葡萄酒を栽培してワイン作りも取り組んでいる。またフランス料理の鉄人・中島昌三は六本木ア・タントで学び、その後京都で店を開いている。いずれも各料理分野の日本における第一人者だ。

3人は、台北中華美食展籌備委員会・蔡金川執行長を表敬訪問した後、実践大学の張球昭先生と共に、「世界廚藝コンテスト」会場へ行って、試合経過を真剣に見つめながら料理のできを話し合った。また、台北中華美食展籌備委員会の呉麗蘭オフィスの案内で、会場内にある台湾各地のポピュラーな料理や、斬新なアイデアによって生み出された料理、台湾しかない独特な食材を見て回り、試食して歩いた。



台北中華美食展籌備委員会・蔡金川執行長を表敬訪問

去年の美食展で国内廚藝コンテストの審査委員を担った鉄人・魏福之は、他の二人に台湾の料理と食材を紹介しながら、新たな台湾料理を試した。台湾の伝統のお菓子、ピーナツ菓子を食べた鉄人・中島昌三は、「これはフランス料理に応用できる」と感想をもらした。河上昌実、中島昌三の二人は台湾を訪れたのは初めてで、熱情的な接待とパワフルな性格、そして多彩な料理と食材に「実にすごい国ですね」と驚きを露わにしていた。台湾当地のマスコミも、日本からやってきた料理の鉄人3人に役所。当日のテレビで紹介され、2年後のコンテストに出ることが全国に知られ、話題となっていた。

美食交流協会、鉄人・魏福之を海外理事に任命した。魏福之は、「2007台湾美食展」を訪れた中華料理の鉄人・魏福之を海外理事に任命した。理事の任命は同展視察後、美食交流協会の張和龍理事長が経営する「奇真美食広場レストラン」での夕食会の席で行われ、張理事長が鉄人・魏福之に海外理事証書を手渡し、任命した。美食交流協会の海外理事は1カ国1人で、日本は中華料理の鉄人・魏福之になる。



左・フランス料理の鉄人中島昌三、中間・イタリア料理の鉄人河上昌実、右・中華料理の鉄人魏福之。美食交流協会張和龍理事長が鉄人・魏福之に海外理事証書を手渡し、任命した

大盛況

## 日本大道院純陽宮

7月28日晴れ、朝早く起きて、日暮里から京成線に乗って成田へ向かった。電車の中で揺られて、窓の外に過ぎ去っていく景色を眺めながら、今日の目的地の資料を読んだ。

日本に来て、もうすぐ10年になるが、初めて台湾のお寺へお参りに行く。そもそも日本にも台湾のお寺があるなんて、知るわけもなかった。知り合いから日本の各地には台湾のお寺があると聞いたとき、びっくりしたが、同時に「行きたい」という言葉も飛び出した。

日本のお寺はいくつか回ってきたが、心が安らげる場所という、やはり台湾のお寺だろう。今回訪ねるお寺は台湾の台中・谷關に本寺が置いてある玉皇封神谷關大道院である。記す神様は「無極元陽聖母大天尊」で、天には天の理があり、地には地の理があり、人には人の性理霊魂があり、物には物理があると説く。また、「五教合一」(仏教・道教・儒教・イスラム教・キリスト教)は玄門の教義に則り、聖教の天命を貫くという。各神様の善さを合せて、人をよい方向に向かわせる教義だと思った。

成田駅には大道院の人が迎えに来てくれた。ここは、事前に申し込みれば、信者たちがボランティアで迎えてくれる。大道院は車で30分ぐらいのところであって、車で中へ入ると、赤い門が目前に現れて、台湾らしい風景が見えた。車を降りると、実家の付近にあるお寺にいたのではないかと錯覚するほど台湾らしい光景が広がる。ちょうど行った日は旧暦の1日なので、神様に感謝の目礼拝と折願がある。台湾と変わらぬやり方で、線香の匂いが懐かしかった。式が終わると、台湾から来た本寺の方がいろいろ案内してくれて、説明してくれた。

大道院は参拝しに行った参拝者に宿を用意しており、または、三食とも台湾の精進料理を提供してくれる。もちろん、どちらでも無料で利用できる。参拝した人は感謝の気持ちで寄付金を出したり、掃除をしたりする。信者でなくても大丈夫で、無理やり入教させるようなことはしない。大道院は誰に対しても受け入れる態度であるのは、実に台湾らしい。

お昼は、台湾式の精進料理だ。信者たちが栽培している野菜で料理を作っていて、手作りの饅頭やケーキもある。いくら食べても大丈夫で、遠慮していると、沢山食べてほしいと勧められた。

私は午後3時ぐらいに大道院から出て、東京に帰った。数時間の滞在だったが、気分がリフレッシュし、清々しい。異国にいるとき、誰でも心細くなる時がある。そんな時、ぜひとも大道院に行ってほしい。そこには、癒してくれる神様と人々がいる。



日本大道院純陽宮



台湾式のベジタリアン料理



ふわふわの手作り饅頭

台湾式のお餅・金紙

大道院純陽宮 住所：千葉県香取郡神崎町植原950-1 連絡先：0478-72-1899  
電車：JR下総神崎駅下車、徒歩20分(送車あり、事前予約が必要)  
車：東関東自動車道大茨インターで降り、国道51号経由、県道110号を神崎方面に

## 台湾寺のシリーズ①

# 国際結婚

## 石毛治☆呉繡真

### ☆出会いのきっかけは?

石毛：14年前、友達で紹介で、妻と知り合いました。その時は、お互いに独り者で、自然に惹かれ合い、付き合い始めました。付き合い始めて1年半ぐらい経ったとき、彼女は事情があって台湾に帰らなくてはならなくなり、帰ってしまいました。そこで、私が台湾へ訪ねて行って、結婚してほしいと言ったのです。その時、初めて彼女の両親にも会いました。

☆結婚に際して両親の反対はありましたか。  
石毛：それはなかったですね。自分の両親は亡くなっていて、彼女の両親は大賛成だったから、それで結婚しました。結婚して、私たちは暫く台湾にいました。当時のビザ申請は今みたいに便利なものではなく、結婚ビザの申請はかなり時間がかかりました。1年ぐらい台湾にいましたね。

☆言葉と文化に違和感はありますか。  
石毛：それはありますよ。やはり結婚した最初、言葉と文化の壁でよくけんかをしました。しかし、けんかしたとしても、必ずちゃんと話し合っ、お互いがわからない部分をそのままにしておかないで、時間をかけて、理解し合おうとしました。



### ☆夫婦円満の秘訣は?

石毛：お互い理解し合おうことではないでしょうか。お互いを受け入れることもかなり大事ですね。

### インタビューの後で

二人に写真を取らせて下さいと頼んだところ、二人は恋愛中の若者のように、仲良く満面笑顔で並んでいた。その姿を見て、幸せな結婚には、国境がないのだとつくづく感じた。

# 日臺交流同友會

## 舉行10週年紀念懇親會

【本報訊】積極推動日臺交流の日臺交流同友會於8月24日在東京都內舉行同會設立10週年紀念懇親會，並邀請東京新聞前台北支局長佐佐木理臣發表題為「台湾の抱える問題」の演説、臺北駐日經濟文化代表處副代表羅坤燦及大江康弘參議員、前眾議員中津川ひろさと也到場祝賀同樂。

東京新聞前台北支局長佐佐木理臣在演説中談到，1986從留學中的中國前往臺灣時，感到最驚訝的除了滿街的摩托車之外，還有找錢的方面。因為在中國找錢是用丟的，可是在臺灣除了用「拿」的之外，還會說謝謝。對此佐佐木感到非常感動。佐佐木並提到，當時臺灣的博物館學生票是半票，所以拿出自己在中國人民大學的學生證準備購買半票時，窗口的人看了說因為這是「共匪」地區的，所以不能使用，並在還回學生證時加上了一句「對不起」。佐佐木說臺灣雖然政治上不穩定，但是社會水準相當的高。佐佐木並指出，從現在臺灣所流行的「臺客」一詞就可知道，臺灣人現在對於本土文化並不認同也感到俗氣，佐佐木強調對現在的臺灣人來說「臺灣是屬於臺灣人的」這個意識是很重要的。



東京新聞前台北支局長佐佐木理臣

於懇親會時日臺交流同友會會長渡邊隆表示，担任同會顧問的坂本健當選東京都板橋區區長後，和臺北的板橋市交流密切。從岡山前來祝賀的大江康弘參議員於致詞時表示，在日本的各國大使館中，為何只有臺灣是代表處。這是因為日本的政治家們對於臺灣問題持著消極態度，對此感到抱歉。大江康弘參議員並強力保證，今後會努力推動臺灣的相關法案。前來與會的臺北駐日經濟文化代表處副代表羅坤燦於致詞時表示，臺灣加入聯合國的決心，並希望各位親臺友人可以多加協助。

**開店専門**

営業許可  
内装相談  
各種工事  
年終決算  
看板  
メニュー  
チラシ  
広告代理  
雑誌代理

**美容院**  
整体院  
料理店  
日中会社  
網上店舗  
手机網頁  
日中英版  
網站代理

**エステ**  
スナック  
料理店

**網頁制作**

TEL: 03-3377-3807 03-3377-4060 携帯: 090-3318-6286 (中文可)  
新宿広告 JR新宿駅南口(徒歩5分) 渋谷区代々木2-23-1

**台灣新鮮蔬菜自家栽培**

產地宅配、貨到付款  
當日採收、新鮮保證

強力推薦  
空心菜・A菜  
地瓜菜・絲瓜

還有杏菜、九層塔、菜豆、川七、絲瓜、苦瓜、地瓜葉等十多種台灣蔬菜……  
有意者歡迎來電查詢

來來  
有限會社中華食品材料  
TEL/FAX: 04-7131-2859 攜帶: 090-3132-1032  
地點: 千葉縣柏市野田方面



臺北駐日經濟文化代表處副代表羅坤燦

## 中國國民黨

# 台日青年政治領袖 東京考察團來日取經

【本報取材】中國國民黨台日青年政治領袖東京考察團一行於8月20日起飛抵東京進行為期6天的訪問。而這一趟的主要目的為拜會日本年輕一代的國會議員進行交流及參觀東京及橫濱兩大都市的都市再建設，並前往東京都廳聽取東京都市整備局的都市再生簡報及於拜會橫濱市政府時參觀港灣建設。

這次的訪問團主要是由「國民黨青年論政聯盟」的成員所組成。「國民黨青年論政聯盟」由六十一名來自各縣市的國民黨四十歲以下青年議員、鄉鎮市長組成，主旨為希望建立一個平台作為青年議員經驗交流、問政技術、政策討論及領袖養成工作。江門坤期許青年聯盟能與各國其他類似團體交流，提升能力後承接國民黨的重擔。這次的訪問團團長為謝文政立法委員，成員包括屏東市長葉壽山、台東縣副議長饒慶齡及來自台北市、台北縣、基隆市、桃園縣、新竹市、台中市、台中縣、台南縣、高雄市、屏東縣及香港中西區的議員共23名，平均年齡低於四十歲。

訪問團於21日上午即前往日本國會拜訪最大在野民主黨的青年局幹部，並進行交流。首先由事務局長枝野幸男眾議員致歡迎詞時表示，感謝大家特定前來日本進行交流，因現在日本為暑假期間也正值國會休會，所以許多議員皆回到各自的選舉區服務選民而不能前來，對此致上歉意，也希望各位可以於這次的交流中收穫豐富。團長謝文政立法委員於致詞時感謝各位於百忙之中抽空前來，這次的訪問團的目的在於和年輕議員進行交流和考察東京都市開發計畫。隨後由幹事長唐國泰市議員介紹成員之後開始進行交流。於交流中鄭世維議員提問民進黨總統候選人謝長廷所提出的臺灣推新和明治維新有何不同時，福山哲郎參議員表示，不論那一個政黨在選舉時都會喊出改革維新等口號；來年臺灣總統大選不論是那方勝出勢必會對台灣兩岸造成影響，因雙方的踴躍發言使得一個小時不夠用，年輕議員們也顯得意猶為盡。午餐則由民主黨的青年局做東，宴請訪問團於國會食堂享用日式便當。

訪問團並於下午1點參觀國會內部，於2點和超黨派的21世紀委員會進行懇談。首先由古屋圭司眾議員致歡迎詞時表示，由於臺灣和日本並無正式國交，所以議員們的交流極為重要。古屋眾議員並指出，台人來日90日免簽和臺灣駕照可在日本使用等措施都是議員們在國會為臺灣發聲的結果。古屋也提到，對於國民黨主席馬英九先生有著敬意和日本保持距離的印象，可是當他和馬英九先生談話過後發覺並無和日本疏遠之一事，而他也提起在場的水野賢一眾議員在還是外務大臣政務官時，因想到臺灣拜訪而毅然辭去官職，在當時也受到臺灣政府的熱烈招待。隨後由其他的議員自我介紹後，因時間短暫而隨即進行交流。



謝文政立法委員贈與精美禮品給民主黨事務局長枝野幸男



參觀國會內部

流，訪問團中有議員問及現在最為年輕的松本洋平眾議員(33歲)和鷲尾英一郎眾議員(30歲)選上的過程及是否為政治世家二代時，2位均表示，家中無人參與政治。松本洋平眾議員並表示自己在當上議員之前是銀行員，並有過一次落選經驗。交流結束時，謝立委並贈與每位議員臺灣有名的磁器，年輕議員們並回贈印有安倍首相超人造型的和菓子。

訪問團隨後前往東京都廳聽取東京都都市整備局的都市再生簡報，和了解六本木新城及中城都市再建的過程，吸取日方的經驗。該團於8月25日結束訪日行程返國。

# 民進黨主席游錫堃來日

## 出席日本前首相宮澤喜一追思會

擔任陳水扁總統特使來日出席日本前首相宮澤喜一追思會的民進黨主席游錫堃於8月28日下午在臺北駐日代表處所舉行的記者懇談會上表示，這次前來日本除了出席宮澤的追思會之外，也和多位日本友人會晤，日本友人對於臺灣投入聯一事都表示尊重，並無反對。

民進黨游錫堃在駐日代表許世楷的陪同下出席記者懇談會，在會中，游錫堃表示，這次拜會了多位政界友人，大家對於臺灣投入聯問題都表示這是臺灣國內的問題，從日本友人口中並未講出反對這二個字，游錫堃說，他的解讀是，日本尊重臺灣自己的決定。

游錫堃表示，現在臺灣有三條路可走，第一條是國民黨所提出的一中政策及經濟共同市場，可是這是自裁的行為。而第二條路則是維持現狀，可是因為現狀是流動的，會改變的。如光華事件就是最好的例子。結果還是走上慢性自裁。只有第三條路的正名制憲及以臺灣之名加入聯合國才是唯一的活路。游錫堃並表示，根據民進黨上週的民調顯示，86%的人認為臺灣金馬是臺灣的領土，76%的人贊成以臺灣名義加入聯合國。



並有55%的人贊成制憲，從這個民調就可看出，公投入聯是臺灣現在的主流民意。

游錫堃並表示對於明年的總統大選還有高度的信心，並強調是公義，認同和改革這三項的對決。游錫堃於8月29日結束訪日行程返國。



於日本國會食堂享用和式便當

交流中

# 中國製品拉警報

## 各式各樣物品下架

中國製的各式商品已經引起全球消費者的恐慌，而現在又傳出了中國製的毛毯含有高量甲醛，經銷商已緊急主動回收毛毯。

澳洲柏森斯公司二十二日宣布回收中國進口商品，紐西蘭則在這些天針對中國製的毛料與棉質成衣檢出含有危險劑量甲醛一事，下令展開調查。檢測顯示，這種商標名為Superlux的毛毯所含甲醛量「已超出歐洲及美國的標準」，但是紐澳並未針對衣物中甲醛含量訂定類似標準，因為柏森斯公司是主動回收。除此之外，紐西蘭科學家日前在T V 3頻道播出的一消費者監督節目中，實際測試了中國進口成衣，赫然發現其甲醛含量高達安全標準的九百倍。紐西蘭消費者事務部二十二日宣布，下週會針對進口成衣進行甲醛檢測，但紐

承紐西蘭尚未訂定相關標準。

另外，根據路透社北京報導，中國官方日前查獲一家黑心筷子製造商，所有的回收筷子根本未經消毒就直接包裝再賣到附近餐館，這家負責人供稱，這些筷子以每雙人民幣四分價格給附近的小型餐館，每天營收約人民幣一千元，生意好時，一天可賣十萬雙以上。

在美國，世界最大零售商店名百貨在所銷售的兩種中國品牌狗零食中，檢驗出含有毒化學原料三聚氰胺(melamine)後，已暫停出售問題產品。三聚氰胺是一種污染化學物質，為部份最嚴重的副產物。今年三月中旬以來，北美地區已回收一百五十多種品牌寵物食品。

# 台灣入聯合國影片 掛上西語搜尋引擎

(中央社)台灣想要加入聯合國的心聲，西班牙語版也通。台灣駐西班牙代表處將「台灣應在聯合國擁有一席之地」的宣傳影片掛上西班牙「Yahoo網站」及「Google網站」影片區，藉由一頭被困在水族箱內的座頭鯨，表達台灣所遭受的國際孤立。

台灣駐西班牙代表處表示，為了加強宣傳台灣兩千三百萬人民參與聯合國的心聲，代表處即日起把標題為「台灣應在聯合國擁有一席之地(Un Lugar En la ONU Para Taiwan)」的宣傳影片掛上西班牙「雅虎網站」(es.yahoo.com)及「Google網站」(www.google.es)的「影片區」。

代表處說，為增加網路搜尋及點選影片的機率，這段影片標題特地串連「台灣」及「聯合國」等關鍵字眼，同時為方便網友瞭解影片訴求的時空背景，代表處也以簡要西文補充說明，「本影片欲藉由一頭被困在水族箱內的座頭鯨來表達台灣所遭受的國際孤立」。

# 法報刊登謝志偉投書抗議 潘基文退函不當

(中央社)法國最大報「費加洛日報」網路電子報，今天刊登行政院新聞局長謝志偉的投書，抗議聯合國秘書長潘基文遲遲退回台灣申請加入聯合國信函的不當。

費加洛日報網路電子報以「請支持台灣加入聯合國」為題，刊出謝志偉投書的主要內容，籲請所有支持法治、自由與人權的國家，在道德上都應支持台灣成為聯合國的會員。

謝志偉指出，聯合國憲章及它的程序規則均明訂秘書長應即刻將入會申請案提交安理會，安理會必須慎重審議該案，不應採用聯合國會員國的審議與決定權而逕行退件。

他表示，聯合國憲章規定所有國家都應享有聯合國會員身份，台灣毫無疑問是一個主權國家，且符合一九三三年「蒙得維多利亞權利與義務公約」規定國家所需的全部要件已逾六十年；並指出，與中華人民共和國不同，台灣亦如一九四八年「聯合國世界人權宣言」所規定的，是主權在民的國家。

# 新潟強震

## 我國政府表慰問之意

台北駐日經濟文化代表處副代表於8月3日上午11時赴日本新潟縣政府拜會副知事神保和男，代表政府對該縣7月16日發生的強烈地震表達關懷與慰問，並捐贈賑災慰問金五百萬日圓。神保副知事知道對我國雪中送炭之情深表感謝之意。

新潟縣民及我僑胞平時支持我國不遺餘力，該縣日華協會善會亦熱心協助台日交流，均對促進台日友好關係，貢獻良多。該縣此次遭逢地震侵襲並造成災害及傷亡，我政府基於人溺己溺精神，立即透過我駐日本代表處致電慰問，嗣並捐贈賑災慰問金，以表達政府關懷與慰問之意。

新聞提供：台北駐日經濟文化代表處

# 針對台灣申請加入聯合國案 中國提出反制案

(中央社)聯合國將台灣申請入會提案列為正式文件並散發給所有會員國的同時，由中國駐聯合國常任代表王光亞提交秘書長潘基文的「反制」提案，聯合國今天也刊登在網站，並散發給所有一百九十二個會員國。這份編號A/62/268提案，列為第六十二屆聯合國大會臨時議程第一百二十二個項目。

由王光亞署名於八月十六日寫給潘基文的信函，針對索羅門群島等十六個台灣友邦於八月十四日連署提出台灣申請加入聯合國案，表明看法。這份提案批評索羅門等國提出台灣申請加入聯合國案，是公然鼓吹並製造「台獨」，干涉中國內政，中國政府及人民對此表示強烈譴責及堅決反對。

王光亞在信函中審慎重提，聲稱台灣自古以來就是中國領土不可分割的一部分，並引用「開羅宣言」及「波茨坦宣言」說明中國對台灣的主權認定，而兩岸關係的現狀是任何人都無法改變的客觀事實。他還說，聯大二十七八號決議文解決「誰是中國在聯合國合法代表的問題」，外界質疑此一決議文沒有解決台灣的代表權問題，「根本是站不住腳」。王光亞還宣稱，台灣問題純屬中國內政，是兩岸中國人自己的事，不容任何外來勢力干涉。

對於台灣推動以台灣名義申請加入聯合國的公投，王光亞說，這是企圖謀求改變台灣與大陸同屬一個中國的現狀，走向「台灣法理獨立」。

# 日本農民黑木捻雄來台悼師 並與蘇煥智敘舊

(中央社)在日本經營芒果園的宮崎縣農民黑木捻雄，曾在台南縣長蘇煥智到日本促銷芒果時，不顧日本政府反對，堅持讓蘇煥智等人進入他的果園參觀。黑木捻雄為悼念二十年前教他種芒果技術的洪聰源老師特地來台，今天並到縣府拜訪，受到蘇煥智熱情招待。

蘇煥智六月到日本促銷芒果時，原打算到宮崎縣芒果產地實地參觀，但日方政府擔心技術被學走，禁止農民開放。

但在當地經營大久保芒果園的黑木捻雄，由於二十年前曾來台向中的洪聰源老師學習芒果種

植技術，感念當初老師全心教導，於是不顧地方政府反對，同意讓蘇煥智一行進入果園參觀，且親自說明種植方式，讓蘇煥智相當感動。

洪聰源日前去世，黑木捻雄上星期特地來台弔唁，雖然語言不通，但靠著寫中文，他自己搭火車到台南縣政府拜訪蘇煥智。

蘇煥智看到黑木捻雄來訪相當高興，贈送他台南縣正在盛產的水果農曆，並找來當初一起到日本促銷的芳榮米廠負責人黃麗琴、崑濱伯、賴東輝等人到場相見敘舊。





TAIWAN NEWS

新聞・正義・臺灣情 ● 傳承・團結・臺灣心

# TPE チャイニーズタイペイ

## FIVBワールドグランプリ2007東京大会

(本報採訪、記者賴月女) FIVBワールドグランプリ2007東京大會中，中華台北的第1戰對日本，第2戰對巴西第3戰對荷蘭。在2004雅典奧林匹克預賽戰勝日本，及去年在亞洲大會中也奪得銅牌的佳績讓大眾印象深刻，因此日本的媒體強烈報導對中華台北的比賽。東京三天面臨強國的苦戰下以及選手的轉換太多下，在東京會場比賽中列為最下位十分可惜，也期待下次的比賽能再度奪回光彩。

對日本賽中以林靜怡、張惠敏、蔡盈鳳賽中表現突出，東京的三天比賽中又以十八號21歲的林靜怡，最為耀眼，特別在對日本與荷蘭戰均被選為最多得分選手。

對日本的第一場比賽中，日本以快攻對中華台北嚴密防守，但中華台北也護而不捨日本無法連續得分。中場，在林靜怡的強烈殺球得點下，使得日本隊亂了陣腳，無法作出有效的攻擊，陷於苦戰。後場中華台北因為集中力不佳，一口氣被日本追趕，以19比25被拿下第一場比賽。

第二場比賽以中心及左外場手交叉攻擊策略，針對林靜怡、張惠敏中心展開對網與猛攻，日本隊從8-8時開始，以原原本本中心攻擊，連續取得五分形成拉距戰。中場荒木繪里香的攻守活躍使分數差距更多，後場高橋使得中華台北無力反攻下以17比25被拿下第二場比賽。第三場比賽中，日本隊的荒木繪里香被換下採用先野久美子作為第三場賽程的先鋒，中華台北在先野的防守無法得分，日本趁勢在高橋的殺球下，使得中華台北陣腳大亂，形成4-16的嚴重拉距。後場又採用資深選手多治見麻子(35歲)，中華台北的選手對



不敢多治見的封網與攻擊下，5比25結束第三場比賽。以0-3敗給日本。

### 專訪教練 鄭芳梵

對於這三天的比賽的報告，本文三場比賽無法獲得很好的成績，但是給中華台北選手很好應戰的一個機會。台灣選手平均年齡為22歲以大學為主成員，從七月才開始集訓，練習只有一個

月，選手也幾乎是面生面孔。台灣女排除了中華電信擁有職業女排隊以外，其他的選手都來自於各個大專院校，在台灣運動選手因為將來就業不易的因素下，更替快速，此次的選手最年輕的出場陳宛婷(16歲)也是希望台灣女排由下扎根。鄭教練也希望將來能獲得更好的成績，期待台灣的企業能多多支援台灣的女排，使得女排能再度在世界大舞台展彩。



# 日相撲協會同意

## 朝青龍返蒙古治病

(中央社)日本相撲協會8月28日召開理事會，同意罹患精神性痙攣「解離性障礙」的「橫綱」力士朝青龍回國治療，這位二十六歲的日本相撲最高階力士29日由東京搭機返回蒙古。

日本相撲協會28日召開理事會，首先聽取為朝青龍診斷的精神科醫生和相撲診療所醫生各一名報告病情，他們一致指出，朝青龍在日本接受治療未見效果，有必要盡早回到蒙古治病。雖有部份理事會表示反對，最後基於尊重治療優先，通過同意朝青龍回國。

朝青龍預定29日由東京搭機飛回烏蘭巴托，他的師傅高砂和日本醫生將同行前往蒙古，對朝青龍將接受治療的環境進行了解。

朝青龍以身體受傷需要治療為由，曾於七月上旬向日本相撲協會申請不參加八月的巡迴演出活動後受理，結果，卻被發現他回到蒙古踢足球，動作生龍活虎不似身體有傷，此事引發日本社會的嚴厲指責。

日本相撲協會於本月一日召開緊急會議嚴懲朝青龍，禁止他參加九月和十一月的兩場比賽，並連續四個月「禁足」和減薪百分之三十，創下日本相撲史上首位橫綱遭到禁賽減薪嚴懲的個案。他的師傅也遭到四個月減薪百分之三十的處分。

朝青龍遭到相撲協會嚴厲處分後精神變得極不穩定，一直閉門居。二十日經醫生診斷罹患「解離性障礙」(由壓力引起的精神症狀)，二十二日晚上才首次步出自宅住進大飯店開始接受治療，但是醫生表示，他的病情並未好轉。

相撲被視為日本國技，最高階的「橫綱」除比賽成績優異之外，還需具有高超的品格。朝青龍參賽迄今，戰績是五百三十九勝一百三十七敗，在一流力士方有資格參加的「幕內」四十場比賽中，奪得過半數的二十一次優勝，戰果輝煌。

但是，有關朝青龍品格的負面消息不絕，包括訓練時惡意撞傷力士、比賽時出現橫綱不應有的違規動作以及對師傅不敬等。27日還傳出他在二零零五年為止的三年間，漏報上節目和拍廣告等個人所得逾一億日圓(約新台幣兩千八百萬元)，被罰繳稅額達三千萬日圓。

這位善戰力士將回國養病及今後在日本發展的動向，備受相撲界關注。

# 亞洲青棒錦標賽開打

(中央社)2007年BFA第七屆亞洲青棒錦標賽正式開打，地主中華隊開幕式後立即迎戰勁敵日本隊，實力齊整的兩隊同場競技，精彩對決的戰況，吸引不少熱愛球賽的民眾前來觀賽，球迷們也賣力地為中華健兒加油打氣，最後中華隊以三比0力克日本隊，贏得首勝。

今天下午的開幕典禮，由國立台灣體育學院武術龍獅鼓隊帶來精彩的戰鼓表演，鑼鼓喧天的鼓聲，搭配飛揚的旗舞，相當振奮人心。

緊接著由宜蘭高中帶來原住民傳統舞蹈「戰上舞」，身著丁字褲化身為勇士的他們，一出場就受到在場人士的熱烈歡迎，精彩逗趣的舞姿惹得大家笑開懷，具特色的衣著打扮搭配精彩的演出，令其他參賽國球員們也忍不住隨之起舞。

中華民國棒球協會理事長黃文忠於會中表示，藉由賽事讓各國球員切磋球技，相互交流，以帶動健康之棒球文化運動，台中市長胡志強也表示，台中市是第一次舉辦亞洲青棒錦標賽，雖然參賽國各球隊的實力不容小覷，但期待中華隊能脫穎而出，奪得亞洲青棒冠軍。

在胡志強開球後，隨即由中華隊迎戰日本隊，在球迷的加油聲下，中華隊火力全開，最後中華隊以三比0力克日本隊，贏得第一場勝利。

# 夏季特奧運動會十月展開

## 台灣選手最後集訓

(中央社)2007世界夏季特奧奧林匹克運動會，將於十月二日到十一日在中國上海舉行，台灣代表隊將派出多達一百六十一位選手參賽，而中華台北特奧委員會，將於明天下午在左訓中心召開最後一次集訓。夏季特奧運動會每四年舉行一次，為全球智障者提供奧林匹克模式的運動訓練及比賽機會，讓智障者有平等參與機會，展現「勇敢嘗試、爭取勝利」的精神。

台灣代表隊共計將參賽田徑、游泳、羽球、籃球、滾球、保齡球、自行車、足球、高爾夫球、輪鞋溜冰、桌球、排球及龍舟等十二個項目及一個表演賽。這不但是世界夏季特奧奧林匹克運動會首次在亞洲舉行，也是在美國本土之外舉行的第二次夏季特奧會，此次有一百七十個參賽會員國，超過七千名運動員參賽，加上四千名志工、三千五百名特奧官員以及來自全球各大洲。

這次運動會也是中國大陸在接下來的十二個月內，連續承辦特奧奧運會、奧運會、殘奧運動會的開端；台灣代表團將於九月二十八日出發，包括運動員、教練、隊職員、觀察團、家庭成員約三百人前往。

# 竹市射擊及棒球隊

(中央社)新竹市富禮、建華國中、北門國小新竹高商射擊隊及東園國小少棒隊代表國家分別前往美國及日本參加國際賽，成績優異，市長林政則今天在接見選手時對於教練的辛勞及選手的努力表示肯定，並以同學為榮，也允諾每位選手及教練各新台幣一萬元的經費補助。

新竹市東園國小少棒隊代表新竹市前往日本國千葉縣，參加第十五屆國際青少年棒球錦標賽，與賽的隊伍共有六十四隊，分別來自台灣、韓國及地主日本。比賽採單淘汰制，東園國小六場比賽都以懸殊比數打敗對手，其中隊長傅志瑜並在系列賽中打出三支全壘打技驚四座。

另外，新竹市由富禮、建華國中、北門國小、新竹高商所組成的射擊隊代表國家前往美國參加第一百廿三屆國際射擊邀請賽，共奪得七金四銀二銅的佳績，其中個人金牌分別由北門國小喻文奕、富禮國中張嘉文、林詩嘉以及建華國中鄭程文獲得。

新竹高商教練楊鈞(師氏)指出，這一次他們在美國比賽遇到的對手是美國奧運代表隊，能獲得團體銀牌相當不容易，由於射擊本身是相當耗費金錢的運動，單單裝備就要六萬元以上，對於成績好，但是家境清寒的家庭是很大的負擔，因此需要各界的支持才能延續新竹射擊的好成績。

# 政治不應該干涉體育活動

台灣的中華青少棒隊原本預計參加，在八月十七號於委內瑞拉開幕的世界青少棒錦標賽，但是由於委內瑞拉政府因為與中國的外交關係，而拒發簽證給球員，使得青少棒無法前往參與盛會。對於委內瑞拉的這樣拒發簽證的行為，主辦單位的國際棒球聯盟(I B A F)在大會開幕前兩天的十五號，突然宣布取消大會舉行，以向委內瑞拉政府抗議。

據了解委內瑞拉總統查維茲政權是以親中反美的立場為著名，這也是為何會拒發簽證給台灣的原因。國際棒球聯盟臨時取消比賽的這項制裁措施，是非常罕見的，也突顯出政治不應該干涉體育活動的重要性。

**在日台灣情報で最大のマスコミ媒体！！** **我們不敢自稱是在日唯一的台灣系報刊，但是，我們有信心，編出在日本最好的！！**

**在日本最強的 - 臺灣新聞 - 絕對值得您信賴！！**

沒時間看電視？沒空上網看新聞？  
 全方位報導台日資訊報刊 - 臺灣新聞，每月一日發刊，編採一個月份之台灣重要新聞及國際動向等，綜合式的整理報導，台灣、日本、全球各地的話題新聞，華僑動態，財經、觀光休閒，生活家庭，藝能副刊，充實的內容，能讓您輕鬆掌握重要資訊。

※訂閱 12 回 (12 回 ¥ 3000) 送好禮 !!  
**新規讀者もれなくもらえる！！**

請認明 4 個字的 臺灣新聞

〒171-0021 東京都豊島区西池袋3-31-5 http://www.taiwannews.jp  
 TEL.03-3987-6379 FAX.03-3590-5798

● 話題商品 ●  
 ET オイル (洗い流さないヘアトリートメント) ☆ 本活動只適用於新訂戶 ☆

A ヘアケア商品  
 B 男性用保養品  
 C 國際電話卡  
 A、B、C 贈品中挑選一項

【訂閱臺灣新聞方法】  
 1.請至郵局索取劃撥單(払込取扱票)  
 2.按照下列圖示填寫資料  
 3.至郵局窗口繳費即可 12回¥3,000 24回¥6,000

払込取扱票

● 本社備有即製好的劃撥單，歡迎來電索取



# コーヒー好きの女性 結腸がんは低リスク

# 栄養機能食品の基準は？

コーヒーを多く飲む女性ほど、進行した結腸がんになりにくいことが厚生労働省研究の大規模疫学調査でわかった。

コーヒーの大腸がん予防効果については海外で報告があるが、今回、男性では効果が見られなかった。研究家は「日本は男性の喫煙率が高く、その影響が残った可能性がある」としている。研究は平成2年と5年、全国10地域の40～69歳の男女約9万6000人を対象に、食生活や喫煙、飲酒などの生活習慣を調査。14年末まで追跡した。

この間に、1163人(男性726人、女性437人)が

大腸がんになった。早期で発見されたがんと診断時にしんこうしていたがんに分け、さらに結腸と直腸の部分別に分けて、コーヒー摂取との関連を調べた。

その結果、女性では1日3杯以上飲む人で大腸がんになるリスクが低かったが、統計的な差はなかった。進行した結腸がんは、飲む量が多いほどリスクが低く、1日3杯以上飲む人はほとんどの飲まないの0.46倍だった。

男性は、部位別、進行度別のいずれもコーヒー摂取との関連が見られなかった。

「からだに良い」と銘打って販売される食品はいろいろある。しかし、その効果を表示できるのは「特定保健用食品」と、ミネラルやビタミンといった栄養素の働きを表示できるのは「栄養機能食品」だけ。それ以外の「いわゆる健康食品」には、健康への効果などを根拠なく表示することはできない。この制度(保健用食品制度)は平成13年に設けられた。多種多様な健康食品が世の中にあふれるなか、一定の条件を満たした食品に対して科学的根拠に基づいた表示を認めることで、消費者の食品の選択を助けることが目的である。今回は「栄養機能食品」についてとりあげる。

「栄養機能食品」は栄養素の補給のために利用される食品である。現在、人間の生命活動に不可欠なビタミン12種類(ビタミンA=βカロ

テン・B1・B2・B6・B12・C・D・E、ナイアシン、パントテン酸、ピオチン、葉酸)とミネラル5種類(亜鉛、カルシウム、鉄、マグネシウム、銅)が対象となっている。主に菓子や飲料、サプリメントなどの形態で販売されている。

厚生労働省への届け出や審査は不要で、国が定めた含有量や表示方法などの基準に適合していれば、「ビタミンB1は、炭水化物からのエネルギー生産と皮膚や粘膜の健康維持を助ける栄養である」「カルシウムは、骨や歯の形成に必須な栄養素である」など、その栄養素の機能を表示できる。併せて、注意すべき点も表示することが義務付けられ、「本品は多量摂取により疾病が治癒したり、より健康が増進するものではない。1日の摂取目安量を守って下さい。」などと記載される。

健康食品の効果を実感し期待したり、過剰に摂取したりする傾向があることから、17年に制度が改正されて「食生活は主食、主菜、副菜を基本に、食事のバランスを」との表示も義務付けられた。また、「栄養機能食品」と表示することで、ダイエットなど関係ない効果もあるかのような誤解をあたえる表示も見られたことから、ダイエット食品には栄養機能食品の表示は禁止され、「栄養機能食品(鉄)」と栄養素名を併記することになった。栄養機能食品には1日あたりの摂取目安量が記載されているので、表示を良く見て利用し、必要な栄養素は基本的に食事から摂取することを心がけよう。

## 運動不足を解消

### テレビを見ながらプチ運動

筋肉のこわばりや血行不良が影響する腰痛は、運動不足の人にも多い。体をこまめに動かすことが運動不足を解消するポイント。今回は、家でテレビを見ながらでも、簡単にできる体操を紹介する。

まず、床に足を伸ばして座り、背中を壁に押しつけるように、背筋を伸ばす。足からお尻、腰、背中まで、体の背面の筋肉を全身的に伸ばす効果がある。

次に同じ姿勢から、伸ばした足のつま先を手でつかんで、静かに引いてみる。体が硬く、つま先まで手が届かない人は、タオルなどをつま先に引っかけて引っ張ってみる。

これは、ももからひざ裏、ふくらはぎまで、足の後側全体の筋肉を伸ばすのが目的。最初は片方の足を左右交互に行う。慣れてきたら、両足をそろえてやってみてもよい。

また、壁から離れた所で、寝ころんで、ひざを胸に引きつけ、少し背中を丸めるようにして頭を起こしてみる。これは背中全体の筋肉を伸ばすのが目的だ。

いずれもストレッチは息を吐きながら、十数秒程度を目安に行う。伸ばす筋肉を意識を集中すると効果的だ。

また、テレビを見ながらでも、ひざを曲げ、ゆっくり上体を起こす運動をすれば、腹筋が強化できる。最初は、両手を前に出して行う。慣れて余裕が出てきたら、頭の後ろで手を組む方法に挑戦してみると、さらに腹筋に負荷がかかる。

## 青菜蔬果

### 有効予防癌症

台湾人罹患癌症の人数年创新高，然而在現代癌症已非絕症，根據台灣癌症基金會發表的文獻表示，60%～70%的癌症是可以預防的，預防重點需要靠飲食調整、運動及維持適當體重等努力。台灣癌症基金會及美國癌症協會(ACS)從2004年起，提出「蔬果579」飲食概念，做為新一代健康防癌參考指標。

根據台灣癌症基金會的研究，蔬果的纖維素能減少腸內致癌因子、改變腸中菌叢生態、避免癌細胞形成；目前已證實足量的蔬果纖維，可預防大腸直腸癌，並減少乳癌、食道癌等數種癌症的發生機率。此外，蔬果中所含的維他命C、E、兒茶素等營養成分，對於抗氧化、降低心血管疾病風險率等，皆有不錯的功効。

「蔬果579」是為現代人身訂做的最新飲食概念，有效幫助國人養成防癌的好習慣。建議6歲學齡前兒童，每天攝取應5份新鮮蔬果；6歲以上學童、少女及女性成人，應每天攝取7份蔬果；而青少年及男性成人，則應每天攝取9份蔬果。蔬菜類一份約為生重100公克，水果類一份約為150公克，每



日攝取蔬菜的份量，應較水果多一份。在此建議大家每日攝食足量新鮮蔬果外，也可以選擇市面上販售的蔬果汁來補充蔬果攝取不足。

在選擇時儘可能以蔬果種類多元、營養分量足夠、且原汁含量高的蔬果汁產品為主，才能真正發揮效効。

## 膝蓋痛？小心髓骨軟化了！

## 如何不復胖？建立新概念

頸項疾病不是中年婦女才有的問題，如常穿高跟鞋？喜歡跳舞嗎？小心膝蓋施力不當，很可能造成膝後軟骨發炎，罹患了髓骨軟化症！

「髓骨」即所謂的膝蓋骨，形狀約呈三角形，位於股骨(大腿骨)及脛骨(小腿骨)之間。當活動時膝蓋骨時，移動範圍最長可達7公分，但長期頻繁性的發生膝蓋彎曲的承重性運動，髓骨的關節就可能因為過度負荷而出現軟化。

如果經常覺得膝蓋疼痛，時間持續兩星期以上，情況卻還是沒有改善，小心可能就是罹患了髓骨軟化症。髓骨軟化症和骨質疏鬆類似，皆因骨質中的軟骨基質流失而引起。初期的症狀是走路膝蓋沒力與痠痛，是一種在年輕族群中常見的膝蓋疼痛症，30-50歲女性罹患髓骨軟化症的比率高達50%。

由於髓骨軟化症初期症狀不明顯，一開始只會感覺到膝蓋前方會輕微痠痛而不以為意，若長期置之不理，會感覺到每當膝蓋彎曲及上下樓梯時，疼痛不但會加劇且會有無力感出現，嚴重的話不僅會劇痛，甚至還會造成膝蓋走位必須開刀，不能等閒視之。

女性之所以為好發族群，除了先天骨格發育比較不強壯外，主要是常有跳、蹲的姿勢，常穿高跟鞋以及常爬山和跳舞，都很容易磨損膝蓋後方的軟骨。女性因女性骨盆較寬、大腿骨傾斜，肌肉、骨格沒有男性強健，膝蓋骨常會久站、久坐、蹲跪太久，高跟鞋穿太高或時間太長，上下樓梯

頻繁或愛逛街、跳舞，從事對膝蓋負荷大的活動，而不當磨損軟化。

要避免膝蓋疼痛、預防發炎情形，建議女性朋友，平常不要連續走路超過半小時以上，每半小時最好休息5至10分，同時減少上下樓梯次數；高跟鞋不要穿太高、穿太久，盡量一步一階，避免半蹲或全蹲活動(如國標舞、體操、擦地板等)；平常可以坐在椅子上做簡單的緩和運動；活動時要適當使用護膝及貼紮保護膝蓋，以減少膝蓋施力不當，降低髓骨軟化症的罹患率。臨床治療方面，症狀輕微者穿戴護膝及服用消炎藥劑為主，並避免跑跳動作或減少上下坡及爬山、爬樓梯的動作，嚴重者則需考慮以手術方式改善。

膝蓋疼痛可別輕忽，醫生提醒民眾若感覺到不舒服就要就醫，以免膝蓋嚴重走位而必須開刀治療。

資料來源：104Beauty.com

坊間流傳了許多減肥妙招，但都是充斥錯誤誤謬的知識，不是越減肥，就是用盡了所有辦法卻徒勞無功。大部分的醫師都可以幫人成功減重，但不敢保證不復胖。其實只有破除錯誤觀念，才有辦法維持體重不復胖。在以下是有經統合整理出來的減肥概念，給予參考。

- 了解每天攝食量，睡前吃一定量蛋白質。相同的食物有相同的熱量，因此不論在何時攝食，體重的變化不是那麼的大。吃過量食物才是體重增加的主要原因。假設早上和晚上都吃同一種食物，會因時間不同而熱量大增嗎？答案是肯定的，即使一整天都沒有吃什麼東西，晚上肚子餓了吃點點心充飢也絕對不會胖的，了解自己一整天的攝食總量才是最重要的。
- 不餓不吃 餓了才吃。其實人類每天三餐定時吃，其實是為了方便管理，因為大家在學校及職場中，必須訂定共同的用餐時間及休息。而且定時也方便家人聚在一起用餐。但若養成不論肚子餓不餓，在早上7點，中午12點，晚上7點固定時間吃飯，似乎不太符合自然法則，所以應該改變固有觀念，餓了才吃，這才是享瘦的秘訣。
- 吃澱粉類食物，控制飲食，容易變瘦。因人和動物有所不同，什麼都吃，所以假如分別吃同樣重量的肉或澱粉，如麵包、餅乾、飯糰等，而能轉化能量的立當肉類較多。所以建議當肚子餓時，可以優先選擇澱粉類食物，而肉類及油炸物最少為妙。因澱粉類可帶來較多的飽足感，如此

就不怕吃過多的食物。

丟棄並正錯誤的飲食觀念，才是減重後維持身材的保證。若是沒有做好飲食管理，仍舊依循之前的飲食習慣那復胖則是必然的。

資料來源：104Beauty.com

常的情緒緊張，但當壓力太大，會超過可以調整的應付的範圍。而酒精的使用、藥物、營養不足、單核白血球增多症、甲狀腺疾病、子宮內膜炎等也會出現憂鬱症狀。

一般認為生活與環境壓力、性格特質是憂鬱症的誘因，而主因則仍是生物基因的遺傳因素。除上述誘因外，許多神經系統及內科疾病也可能引發憂鬱症狀，如帕金森症、甲狀腺疾病、內分泌系統失調等等。

資料來源：104Beauty.com

## 有點憂鬱嗎？要注意囉～

憂鬱症？別以為這只是流行口語而已，根據世界衛生組織提出，10年後全世界將面對的三大疾病就包括憂鬱症。在臺灣，近來更聽到了不少因為憂鬱症而自殺的消息，可見憂鬱症帶給人的身心傷害是不可小覷的。

(何謂憂鬱症)

從醫學的角度來講，所謂的憂鬱症指的是精神官

能症的一種。當人遇到挫折失落，難免會悶悶不樂，但是如果鬱悶的情緒太過嚴重，持續過久，而無法控制，就可能引發憂鬱症。

(憂鬱症的型態)

包括了單純憂鬱、躁狂憂鬱、季節性憂鬱、產後憂鬱等。

(憂鬱症引發原因)

### 三好醫院

專業的醫療設備：X光・心電圖・超音波等

醫學博士・台灣出身・行醫二十餘年  
院長簡歷：三好 爲仁(洪為仁)

內科(肺病・高血壓・糖尿病・腸胃疾病等)  
循環器科(心臟病)・小兒科・皮膚科

診察時間：平日上午9:00~1:00 下午3:00~7:00  
週六上午9:00~1:00 下午2:00~5:00  
休診日：木、日、祝祭日

\*台灣出身、中國語、台灣語、日本語、英語すべて対応できます。\*

東京都新宿区百人町2-23-47  
TEL:03-5337-9871

就診者遍及華僑界，服務親切，人緣人氣超高。  
★JR山手線新大久保駅から徒歩4分

### 美容皮膚科・注入療法專門

#### 四谷ローズクリニック

Yotsuya Rose Clinic  
「美は生きる力！」

完全予約制

月～水 診察 木 13:00～21:00 日 13:00～21:00  
金 13:00～21:00 土 10:00～18:00

スキンランチエイジング 専門医師 院長 吉澤 和彦

〒160-0004 新宿区四谷1-3 マダリンビル6F  
TEL:03-5312-4874 FAX:03-5312-4873

#### 施術メニュー

美肌・シミ取り  
★ダイヤモンドピコニング (カラーペンセルレーザー) 20,400円  
★エイジングケア 37,800円  
★ローズオリジナル美白クリーム スーパーホワイト 8,400円 (ハイロキノン、CoQ10、ビタミンC配合)  
★ポイントナーホワイト 3,150円 (保湿効果高いプロモックラ)

シワ修復  
ヒトコラーゲン注入 1単位=0.1cc 12,600円  
★保湿・抗皺・抗糖化・抗老化作用  
★ヒトコラーゲン注入で効果が期待できる！

部分やせ  
ヒトコラーゲン注入 1単位=0.1cc 13,650円  
★脂肪・セル・リッパリン・自律神経・アミノ酸  
★効果期待できる効果が期待できる！

WWW.rose-cl.com  
台湾新移民者には「10名優待」の特典あり！



# 想擁有令人注目的美腿嗎？小心黑眼圈

幾乎每個女性都想擁有一雙修長美腿，根據近期調查顯示，臺灣女性中逾6成對下半身曲線不滿意，有8成想盡辦法要讓自己的大腿和臀部瘦下來。想改善下半身曲線？養成固定的運動習慣，是不可忽視的一環。

台灣女性對於下半身最不滿意的部份前3名分別為臀部、大腿及小腹。但調查發現，高達7成的台灣女性並沒有運動的習慣。

正常的身材曲線應該是兩倍的中大圓圍等於臀圍，台灣女性多半會大於5-10公分。改善下半身曲線不見成效，主要因為沒有運動習慣，加上瘦身觀念不正確，包括節食、塗抹瘦身霜、藥物控制、穿束腹束褲，甚至採用抹辣椒素、網球保鮮膜等偏方來瘦下半身，不正確的方式容易造成反效果，嚴重時甚至可能造成急性腹瀉瀉瀉球症候群、代謝率下降、抵抗力減弱、月經不規律、易掉髮、皮膚變差，以及器官功能失調等不良影響。

瘦身觀念不正確以及沒有固定的運動習慣等因素，是造成台灣女性有如西洋梨，下半身脂肪囤積，肥胖的主因。醫師建議運動是雕塑曲線的不二法門，想要改善下半身的曲線，每天一定要有最少運動30分鐘的習慣，如快走、慢跑、拍球、拉繩、利用有氧操、游泳及自行車運動，都能有助拉動大腿和臀部肌肉緊實，再搭配正確飲食習慣，就能有效改善下半身曲線。如果持續運動的話，腹部脂肪將會下降66%、腰部脂肪將會下降56%、臀部脂肪會下降51%。

另外根據研究發現，女性大腿過粗，不僅影響



〈ページ〉

美觀，可能還會影響健康。醫師指出正常圍圍應該是45-50公分之間，如果超過52公分，大腿內的脂肪就有可能過多，如果圍圍乘以2後，比臀圍還多出10公分以上，也表示脂肪比例過高，代表腿太粗了，將提高心血管疾病的發生機率，大腿粗粗罹患心血管病的可能性就愈高，建議有這樣問題的女性，要趕快運動減肥，也呼籲女性應該將大腿圍納入身材第四圍，多加留意。

資料來源：104Beauty.com

## 小心黑眼圈 降低了妳的光采

很多女生都有黑眼圈的困擾，也因此許多愛美女性為了消除黑眼圈問題，只要是美白保養品就猛往眼部擦，小心選錯商品反而造成反效果！

由於眼部周圍的血液循環容易停滯，當血液流經此處的靜脈時，接近皮膚表面下方就會出現藍黑色的眼量，也就是黑眼圈。醫師指出黑眼圈的成因大致區分為三種，這三種黑眼圈都有可能表現在血管上及色素沈澱上。

\*與體質遺傳有關，皮膚薄及鬆弛者較易有黑眼圈

\*疲勞、熬夜、過度用眼導致眼部血液循環不良導致

\*慢性鼻炎及鼻過敏患者，罹患黑眼圈的比率較高。美容科醫師表示，要解決黑眼圈問題必須對症下藥才有效，目前治療方法包括脈衝光、雷射治療、使用左旋維他命C導入、注射玻尿酸等方式，依照黑眼圈再細分為一：血管型黑眼圈，大多採用染料雷射封閉微小血管，減少眼部皮膚透出血脈黑色的眼量；二：色素型黑眼圈，以雷射雷射、脈衝光、淡化眼部的色素沈澱，以左旋維他命C導入對於淡化色素也有幫助。另外對於眼皮底下橫道問題，如鼻淚管較不明顯者，或者眼眶較深造成視覺陰影效果的問題，可注射玻尿酸填平皮下真皮組織。

由於眼皮是全身皮膚中最薄也最脆弱的部位，黑眼圈問題改善後很容易復發，要注意若經常上妝，



化妝品的某些基質以及防腐劑，可能使皮膚過度敏感發炎而色素沈澱，而防水持久的彩妝易阻塞毛孔，為了徹底卸妝而使用的高油性卸妝產品也可能加重皮膚負擔，再上卸妝時不當用力等不良的卸妝習慣，都有可能使黑眼圈更嚴重。加上用眼過度、熬夜和抽菸都容易造成黑眼圈。在選用眼部保養品時最重要的是刺激性要低，可以考慮含有維他命C、羧酸及熊果素、玻尿酸、果酸等成分的產品。平時應避免用眼過度及長時間電腦螢幕照射，充足的睡眠與休息，盡量不要熬夜，改善由於過度疲勞而引起的黑眼圈；在營養方面，攝取適量水果，補充維生素C、K、E、鋅鈣等，同時也要有防曬觀念，可以使用含二硫化砷、氧化鋅的物理性防曬產品。平時透過熱敷、眼周穴道按摩促進眼部的血液循環，切忌亂用偏方或濫用過效遮膏，以免讓黑眼圈欲蓋彌彰。

# 選擇裙裝的小竅門

裙裝是一個淑女風範的美女必備的穿著，但不同體型的穿法也各不相同，透過下面幾條的技巧，相信就可以穿出自己迷人風格的裙子。

- 1.身材偏瘦：適合穿寬鬆的、A字型的連衣裙。身材偏向直線型的人可以穿襯衫式連衣裙。
- 2.身材豐滿：身材豐滿但又想穿A字型連衣裙的話，那麼就可以選擇剪裁合身、衣料質地闊鬆的款式，看來更加有氣質，而且能夠掩蓋缺點。
- 3.腰身不盡完美：可以穿一件精緻寬鬆的小衫，掩蓋不盡完美的腰部。同時，也可以嘗試A字型的連身裙，這樣可以模糊人們的視線，給人一種理想的錯覺。
- 4.胸圍比較豐滿：可以選擇一款樣式簡單大方的U

- 領連身裙，注意質料要比較質的，比如棉布質地的，而盡量避免貼紙下壓的質料，那樣容易讓胸部顯得更大。
- 5.胸圍比較窄：可以選擇寬領或袖子造型是散開上繻的，這樣從視覺上可以增加胸圍的寬度，若是胸圍較寬，則要注意避免一字領，因為會橫向拉開了胸圍的寬度。
- 6.想要讓腹部變得更加平坦：可以配搭帶有田園風味的寬鬆長裙和低跟休閒涼鞋。因為裙子中部的褶襞，寬鬆長裙很好地掩飾了略微隆起的小肚子，這個小技巧對任何女性都適用；而長裙可以到腳面，所以沒有必要擔心它會讓腿看起來很短；低跟休閒涼鞋會增加一點高度，而且和寬鬆長裙營造了很好的休閒感覺。
- 7.想腿變得修長：可以配搭高筒襪和坡跟鞋。因為裙子本身的花俏，而且只露出了細細的小腿，看起來更加勻稱，這個道理適用於任何身材的女生。還因為圓筒裙本身就非常女性化，所以配上一雙迷人的坡跟鞋效果更好；既性感又方便行走。另外腿不長，裙子不要穿過膝，否則腿就會有消失的感覺。
- 8.想臀部看起來小一些：可以配搭直筒裙和繫帶高跟涼鞋。因為剪裁本身就又長又窄，直筒裙能產生直線效果，讓下半身變得苗條，非常適合梨型身材的女生；而且，裙子會讓最吸引人的上半身凸顯出來；高跟涼鞋會讓曲線變細，大大的臀部也變得不再那麼明顯。
- 9.對身材沒自信：對身材沒自信又渴望穿上裙裝，那把目光集中在圓筒裙上吧。它是夏天大眾人型裙款，臀部、胸型不好的，都可以穿出不錯的感覺。尤其是臀型不完善的，裙長可選在膝蓋左右的長度。腿型粗短的，可選過膝蓋的長款。

資料來源：104Beauty.com

# お肌だけではなく

上可到先輩、同僚など、オフィスでは周囲に気を遣ってばかりのあなた。周りに気を遣っているのですから、「気=心」を休ませないと、心にシミやシワができてしまう。お肌の手入れと同様に、毎日、心もケアしよう。

お手入れのポイントは頭とお腹だ。まず頭にしよう。頭を休めるためには睡眠が一番だ。「今日はいつもより早く寝てしまおう」と、早めに床に就き、横になればいいのだ。最初はなかなか寝付けないが、静かに目を閉じて気分がよくなることを考えるだけでも頭を休ませることができた。肩や首のマッサージも効果があるようだ。

# 極緻美白 連毛孔都要白

炎熱天氣仍未結束，讓愛美的女性不敢掉以輕心，但是您知道，毛孔也要美白嗎？現在從日本正HOTO的是，就是連毛孔都要白！

皮膚科醫師指出，肌膚黑色素生成有2個地方，一為皮膚基底層中的黑色素母細胞，另一為毛孔中的毛囊黑色素母細胞。傳統上的認知以為皮膚基底層的黑色素母細胞，為造成肌膚暗沉及變黑的元兇，其實在毛孔中的毛囊也有黑色素母細胞，當代謝不正常，就會存在色素沈澱的問題，這是肌膚美白過去一直被忽略的地方。

毛孔不只有排汗、排油的功能，毛囊暢通還有排除黑色素的作用，而毛孔很容易因為油脂分泌量大之故，而使得通道被阻塞，而讓色素代謝日趨緩慢，不僅造成粗大的毛孔現象，還有色素沈澱的困擾。

毛孔美白最重要的關鍵在於保持毛孔的通暢，才能排除黑色素，因此必須降低或抑制毛囊皮脂腺的分泌量，加速黑色素的排油，同時若毛孔出油阻塞了，一般美白成分也不易被吸收，這正是目前美容市場訴求毛孔美白保養品的原因。

通常具有毛孔問題的肌膚，大多屬於油性肌或混合性膚質，毛孔愈粗大，皮脂分泌愈多，也更易吸附塵埃，讓肌膚看起來灰灰髒髒的；而皮脂也會因氧化作用吸收過多紫外線，引起色素沈澱，造成肌膚新陳代謝變差而皮膚色暗沈。要解決毛孔問題，一定要對症下藥，在選擇保養品時，應從調理、美白、修復、鎮靜等多重管道下手，油水平衡的肌膚，想要把T字部位的黑頭粉刺乾乾淨淨，就要徹底調理油脂分泌；若要縮小粗大毛孔的粗大現象，則必須加強細胞組織的支持力，修護鬆弛皮脂，同時解決毛孔及美白問題，才能達到細緻毛孔極緻美白的效果。

市面上相關商品層出不窮，建議消費者在購買時還是應該多方面比較，另外除了溫和漸進的日常保養外，還能利用脈衝雷射、果酸換膚等醫療方法及加溫角質層代謝等療程，也一樣可以達到毛孔美白的效果。

資料來源：104Beauty.com

**李兆麟 醫師 醫師簡介**  
 旅遊+健康+俊美  
 Live longer and better

美國抗衰老醫學會 (AABAM) 專科醫師認證

● 中華民國國際抗衰老醫學協會理事會主席  
 ● 中華民國國際抗衰老醫學協會理事會副會長  
 ● 中華民國國際抗衰老醫學協會理事會副會長  
 ● 中華民國國際抗衰老醫學協會理事會副會長  
 ● 中華民國國際抗衰老醫學協會理事會副會長

結合預防、專業的抗衰老及醫學醫學概念，本診所提供以下服務：  
 一、非手術、無疼痛、自然、逆效之醫學美容【輸、法、式、微、整、型、技、術】  
 二、抗衰老、體內毒素及基因層面清除、癌症及基因篩選、提升體力、記憶力及精力、身體各功能訓練【如性功能、肝臟解毒功能、免疫功能等】、以科技分析為基礎，量身訂造個人化的抗衰老美容療程。  
 歡迎在抗衰老期間享受休閒娛樂、同時提升健康、俊美。

即日起 - 由日本來台旅遊客專車【特惠價】  
 諮詢、預約專線：+886-2-23217119 / +886-928510960  
 地址：台灣台北市新生南路2段2號7F-5

**◆美顏 ◆美髮 ◆瘦身 ◆ボディ ◆脱毛 ◆丰胸 ◆刺繡アートメイク** 最先進の技術、お客様を満足させます！

**シタルミ 即効!**  
 モルガン・リフトニング  
 最新トリートメント  
 【90分】定価 ¥15,700  
 ⇒ 体験 ¥10,500円

**1回で5cm減も可能!**  
 スパG9+LPG魔法 瘦身 【90分】  
 定価 ¥28,350 ⇒ 体験 ¥6,300円

4機能を兼ね備えたスパG9+LPGで 強力に脂肪を溶解！  
 (パイプ・低周波・超音波・吸引機能)

**刺繡アートメイク**  
 1本1本書くから自然!  
 相談無料

夏のお肌を助ける!  
 水も汗も怖くない!

トリートメント ¥3100 ⇒ ¥2520  
 エクステンション 本 ¥650 ⇒ 本 ¥420  
 最高級エクステを実現しよう!!  
 70cmで巻いても、エロカワロング

デジタルパーマ ¥1770 ⇒ ¥12600  
 (カット込み) ゆかやちゅーぶ 併設カサワパーマ

縮毛矯正 (カット込み) ¥1000 ⇒ ¥15120

**経絡マッサージ・卵巣ケア**  
 東洋の技術とアロマの持つ自然の力で健康的な美体に導きます。  
 【30分】定価 ¥6,300円  
 ⇒ 体験 ¥4,800円

**Esthetic & Hair INTER CROSS**  
 インタークロス  
 一美一髪アートメイク

〒107-0014  
 東京都港区新橋2-22-1 新橋ビル2F  
 平日 10:00-20:00  
 土・日 10:00-18:00  
 ※毎週少額貸付/お断り  
 TEL: 03-3585-3677  
 WEB: http://www.intercross.jp

**遺失 啓事**  
 朱詔華遺失喪失國籍 証書乙張



# JATA世界旅行博2007

## ~2007 台湾で会いましょう~



2007年9/14(金)-9/17(火)  
 東京ビッグサイト  
 台湾観光協会C-01アジア  
<http://ryokohaku.com>



「Wish to see you in Taiwan」のスローガンを掲げて観光キャンペーン中の台湾観光局と台湾観光協会では約150名にもおよぶ観光誘致団を結成して、世界旅行博に参加します。ブースでは、台湾伝統舞踊団によるパフォーマンスショーや台湾のプレミアグッズがあたるドキドキ台湾ゲームの開催をはじめ伝統芸能実演に観光最新情報の発信など、元気で楽しいプログラムを用意して皆様のご来場をお待ちしています。

エバー航空の快適な空の旅へようこそ

ご予約・お問い合わせは  
 札幌 TEL.0123-45-2511  
 仙台 TEL.022-382-9411  
 東京 TEL.03-5798-2811  
 名古屋 TEL.052-587-7861  
 大阪 TEL.06-6377-3011  
 福岡 TEL.092-415-5811

札幌/仙台/東京/名古屋/大阪/福岡  
 日本6都市から台北へ

**EVA AIR**  
 Sharing the World, Flying Together

エコノミークラス 全席AVODモニター付  
 ハローキティジェット 機内もキティでいっぱい  
 プレミアムローレルクラス フルフラットシート  
 ハローキティジェット 第2号機

**K HOTEL**  
 Kホテルズ 柯達大飯店集團

Kホテルグループは安心して任せられるビジネスホテルです。  
 客に好評を持たせる、便利な交通、客室はクリーンで快適。  
 お客様第一の精神を常に心に刻んで最高のサービスを提供いたします。

台北1店 (MRT中山駅の近く)  
 郵局料金: 一泊NT.2464からNT.3080まで  
 ADD: 1, Lane 11, Chung Shan Rd., Sec 2, Taipei.  
 住所: 台北市中山北路2段11巷1號  
 電話番号: 886-2-2542-2222 Fax: 886-2-2543-0507

永和店Yung Ho Branch (MRT頂溪駅の近く)  
 郵局料金: 一泊NT.2310からNT.3080まで  
 ADD: 103, Yung-Ho Rd., Sec 1, Yang He city Taipei County.  
 住所: 台北縣永和市永和路1段103號  
 電話番号: 886-2-2929-9999 Fax: 886-2-8921-8888

台北2店 (MRT民權西路駅の近く)  
 郵局料金: 一泊NT.2311からNT.2850まで  
 ADD: 139, Chung Shan N. Rd., Sec 2, Taipei.  
 住所: 台北市中山北路2段139號  
 電話番号: 886-2-2525-0505 Fax: 886-2-2571-8888

基隆店Keelung Branch  
 郵局料金: 一泊NT.1848からNT.2002まで  
 ADD: 7 Yee Rd Keelung  
 住所: 基隆市義一路7號  
 電話番号: 886-2-2423-0111 Fax: 886-2-2425-2233